

Kinyabinza: Bible for John

Formatted for Translators

©2022 Wycliffe Associates

Released under a Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

Bible Text: The English Unlocked Literal Bible (ULB)

©2017 Wycliffe Associates

Available at <https://bibleineverylanguage.org/translations>

The English Unlocked Literal Bible is based on the unfoldingWord® Literal Text, CC BY-SA 4.0. The original work of the unfoldingWord® Literal Text is available at <https://unfoldingword.bible/ult/>.

The ULB is licensed under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

Notes: English ULB Translation Notes

©2017 Wycliffe Associates

Available at <https://bibleineverylanguage.org/translations>

The English ULB Translation Notes is based on the unfoldingWord translationNotes, under CC BY-SA 4.0. The original unfoldingWord work is available at <https://unfoldingword.bible/utn>.

The ULB Notes is licensed under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

To view a copy of the CC BY-SA 4.0 license visit <http://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/>

Below is a human-readable summary of (and not a substitute for) the license.

You are free to:

Share — copy and redistribute the material in any medium or format. Adapt — remix, transform, and build upon the material for any purpose, even commercially.

The licensor cannot revoke these freedoms as long as you follow the license terms.

Under the following conditions:

Attribution — You must attribute the work as follows: "Original work available at <https://BibleInEveryLanguage.org>."

Attribution statements in derivative works should not in any way suggest that we endorse you or your use of this work.

ShareAlike — If you remix, transform, or build upon the material, you must distribute your contributions under the same license as the original. No additional restrictions — You may not apply legal terms or technological measures that legally restrict others from doing anything the license permits.

Notices:

You do not have to comply with the license for elements of the material in the public domain or where your use is permitted by an applicable exception or limitation.

No warranties are given. The license may not give you all of the permissions necessary for your intended use. For example, other rights such as publicity, privacy, or moral rights may limit how you use the material.



John

1

¹Hantangiro habagaho igambo, neri gambo lyabaga na Ruhanga, neri gambo yabaga Ruhanga. ²Eri gambo, lyabaga na Ruhanga muntandiko. ³Ebintu byona byahangirwe habwalyo, hatali habwalyo ntachintu nachimwe chohangirwe. ⁴Munda yerigambo habagamo amgara, namagara gabaga orumuri rwokumurikira abana babantu bona. ⁵Izoba rilyamurikira omwirima, kandi omwirima tagwabasize kulizimya. ⁶Hariho omuntu yatumirwe kuruga owa Ruhanga, ayaretwaga Yohana. ⁷Yayizire nk'omuzurizi kuhamiriza orumuri kugira bona babase kwikiriza hakumuhinguriraho. ⁸Yohana tayabaga orwe rumuri, hubwa yayizire kutanga obuzurizi bw'orumurikiro. ⁹Orwe rumuri, rwabaga orumurikiro rwamazima orwyizire muni narwe rukamurikira buri muntu wena. ¹⁰Yabaga muni, nensi ya hangirwe habubasabwe, nensi tayamumenyire. ¹¹Yayizire habw'abantu be n'abantu be ntabamwakirire. ¹²Abayikirize izina lye habwacho yabahere amazima g'okuba abana ba Ruhanga. ¹³Abazerwe hatali habw'esagama nginga hakwenda kw'omubiri, nginga kwenda kw'omuntu, kwenda kwa Ruhanga wenyine. ¹⁴Eri gambo lyakorwa omui yaba natwe, obugabe nk'obw'omuntu wenka ayayizire kuruga owa tata, ayizwire obusasizi n'amazima. ¹⁵Yohana yahamirize hari we, ya terire enduru alikugamba oyu niwe nagambire enkuru ze ndi kugamba: "oriya arikwiza enyuma zange ni mukuru harinye, habwokuba yabereho mbere yokubaho kwange." ¹⁶Habwo kuruga mu kuhikirirakwe, twena twabwene haribusa empano muzindi mpano. ¹⁷Echiragiro charetirwe ha kurabira hari Musa. Kusasirwa hari busa n'amazima byaletirwe na hari Yesu Kristo. ¹⁸Nta mwana w'omuntu yabwene hari Ruhanga habwire bwena, omuntu wenka anariwe Ruhanga, ali mu chifuba cha tata, yamukora iwe kumenyekana. ¹⁹Obu nibwe buzurizi bwa Yohana obwire bw'abatambi n'abalawi abatumirwe ewe n'abayahudi ku mubuza: "Weho orinde?" ²⁰Ntakusitasitara, ntakuhakana, niho yasubize: "Nyewe ntandi Kristo". ²¹Nikwe kumubuza, "mbwenu iwe orinde obu bwire? Iwe ori Eliya?" Ya gamba: "Ntandi we". Bagamba, iwe or'omuraguzi? Yabasubiza "Ingaha?" ²²Bamugambira, "Weho orinde kugira tuhe abatutumire echisubizo? Wayihamiriza weho wenka?" ²³Yagamba nyewe nd'iraka lyari murwangara: "mutebekanise omuhanda gwa Mukama kok'omuraguzi Isaya yagambire." ²⁴Obwe habagaho abantu kuruga mu bafarisayo ba mubuza n'okugamba: ²⁵"Habwenki orikubatiza weho niba otari Kristo nginga Eliya nginga omuraguzi?" ²⁶Yohana yabasubiza arikugamba, "Ndi kubatiza mumezi. Ni kokwe murimwe ayemerere omuntu owomutaramenya. ²⁷Oyu niwe arikwiza enyuma zange nyewe ntampenibwe kusambura emigoyi y'ebiryato bye." ²⁸Ebintu ebyo bya korirwe Betaniya, enseri ya Yordani, aho niho Yohana yabatirizaga. ²⁹Obwire bwa yiyongereho Yohana yabereho Yesu arikwiza ewe arikugamba, "Leba omwana Omwana wentama wa Ruhanga ayikorere ebibi byensi!" ³⁰Oyu niwe nagambire enkuru ze ndi kugamba, alikwiza mu nyuma zange nimukuru harinyewe, habwokuba yabereho ntakabereho. ³¹Tanamumenyire iwe, alikwe bwakorirwe kuho kugira oswekurwe mu Isireli, koko nayizire ndi kubatiza mu mezi. ³²Yohana yazurire, narebire Omwoy'orikwera arikusuma kuruga mwiguru arikusuma n'enkombe, yayemerere higuu ye. ³³Nyewe tanamwibukire alikwe niwe yantumire kugira mbatize mu mezi agoyangambire, oriya worareba Omwoyo arikwera ya suma n'okwemerera. ³⁴Nareba nazurira k'oyu n'omwana wa Ruhanga. ³⁵Kandi obwire bwa kuratire Yohana yabaga ayemerere n'abegi be babiri, ³⁶bareba Yesu arikugenda na Yohana ari kugamba, "Leba, omwana w'entama ya wa Ruhanga!" ³⁷Abegi babiri bamuhurire Yohana alikugamba ebi bakuratiye Yesu. ³⁸Kandi Yesu yareba enyuma yareba abo begi bamukuratiye, yabagambira, "Murenda ki?" Basubiza "Rabi" (rifutwire "Omwegesa"), "otwire he?" ³⁹Yabagambira, "Mwize murebe." Banaragenda kureba aho hantu hoyabaga atwire, bayikere nawe echochire, zabaga zirikuba nka saha ikumi. ⁴⁰Mumweza mulibali babili bamuhulire Yohana alikuganira bamara bamukurata Yesu yabaga ali Andrea, mwozo wabo Simoni Petero. ⁴¹Yaleba mwozo wabo Simoni yamugambira, twa mubona Masiya "ririkufutura Kristo." ⁴²Yamuleta owa Yesu ya muleba ya gamba, weho oli Simoni omwana wa Yohana. "Oletwa Kefa", (rifutwire Petero). ⁴³Muchiro chayiyongere ho Yesu elikwenda kuza Galilaya, yamubwene Filipo yamugambira, nkurata nyewe. ⁴⁴Filipo yabaga omutaka wa Bethesaida, mu karo ka Andrea na Petero. ⁴⁵Filipo ya bwene Nathanaeli ya mugambira, twa mubona owo Musa yahandikire enkuru ze mu chitabo chebiragiro n'abaraguzi. Yesu omwana wa Yosefu, kuruga Nazareti. ⁴⁶Nathanaeli yabaza echintu chirungi choretwa Nazareti? Filipo yamugambira, choyiza olebe. ⁴⁷Yesu yamuleba Nathanaeli alikwiza ewe alikugamba, leba omuisraeli mazima mazima atine obubehi muriwe ⁴⁸Nathanaeli ya mugambira, wamenya kute nyewe? Yesu ya subiza n'okumugambira, "Filipo atakakwetire wari hasi y'echiti, nanakulebire." ⁴⁹Nathanaeli yamusubiza, "Rabi weho or'omukama wa Israeli!" ⁵⁰Yesu yasubiza yamugambira, habwokuba nakugambire nakulebire hasi y'echiti, n'amazima wayikiriza? Orareba ebikorwa bihangu harebi. ⁵¹Yesu yagamba, "mwikirize mwikirize nabagambira murareba iguru ririkwiruka n'okureba Malaika bali kutembe n'okutemburuka higuu lyo mwana wa Adamu."

2

¹Nyuma y'ebiro bisatu, habereho obugenyi okwe Kana ya Galilaya na nyina wa Yesu yabaga yo. ²Yesu n'abegi be babaga betirwe mw'obwe bugeni. ³Ko babere bahwerwa davai, nyina wa Yesu ya mugambira, "tabine divai." ⁴Yesu yasubiza, omukazi oyu arankwataho enchi nyewe? Obwire bwange nyewe tabukahikire. ⁵Nyina yagambira abakozi, chona charabagambira mu chikore. ⁶Habagaho enyungu mukaga zamabare eyabaga etebekanisizwe kunaba mwobwe bugenyi bwa bayahudi, birinyungu emweza yabaga eyizwizwe ne nzio ibiri nginga isatu. ⁷Yesu yagambira abo bakozi, muzizuze amezi ezinyungu zamabare. Bazizuka mpaka ha mutwe. ⁸Yabagambira abakozi: "Mukwate mingi mutwarire ha

w'omwegesa mukuru wabagurusi. "Bakora kobabagambire."⁹ Omwegesa mukuru yagarorize ago mezi agahindwirwe nokuba divai, kwihaho tayamenyire eyogarugire (alikwe aba bakozi bagatahire aga mezi bamenyire eyo garugire). Ya yeta nyir'obugenyi ¹⁰yamugambira, buri muntu yatandika kugabira abantu divai ndungi bamara kusinda akaguma arabaha divai etabonere. Aliko weho wabikire divai ebonere kuhicha buti.¹¹ Echiratangaza echi cha Kana ya Galilaya n'entandiko y'ebiratangaza bya Yesu, arikuswekura ebiringi bye, nikwokwe abegi be bakwirikize.¹² Nyuma yechi, nyina we, bozo babo n'abegi be bagire mu karo ka Kapernaumu bayikara okwe ebiro bike.¹³ Obwe bwire Pasaka yabayahudi yabaga erenda kuhika, nikwe Yesu yagire Yerusalemu.¹⁴ Yabugana abaragurisa ente n'entama n'enkombe mwitambiro.¹⁵ Yesu yakora omuzereti gwamafundo, arabirukaho ababaga mwitambiro, abagurisisaga entama n'ente. Yayata esente zab'ahinduraga esente n'okubirindura emeza zabo.¹⁶ Habagurisa enkombe yabagambira mutware bino bintu hare na hano hantu mureke kukora enzu ya tata mwa katara.¹⁷ Abegi be baribuka ko byabaga bihandikirwe, "Ihari ly'enzu yawe lilyandya." ¹⁸ Abakuru babayahudi basubiza, bamugambira, n'ebitangeze biheya byorerekana habwokuba orikukora ebintu binoya? ¹⁹ Yesu yabasubiza, "Musenye eritambiro nanye ndalyombeka mu biro bisatu."²⁰ Niho abakuru babayahudi bagamba, "Iyayombekirwe mu mwaka makumwane na mukaga nawe wagamba ko lyalyombeka mu biro bisatu?" ²¹ Nobo yagambire itambiro, Iwe yagambire itambiro arikumenyesa omubirigwe. ²² Nikwe hamuheru ya hamuheru gwokuzoka kwe kuruga mubafu, abegi be bayibuka ko yabagambire ebyo, bayikiriza ebyahandikirwe na kamenyeso ko Yesu yabaga yamarire kugamba. ²³ Niho yabaga Yerusalemu obwire bwa Pasaka, obwire bw'obugenyi abantu bingi bayikiriza izina lye, bamara kureba ebikorwa bye ebyoyakorire. ²⁴ Alikwe Yesu tayabisibire habwokuba yabamenyire nk'abana b'abantu bona. ²⁵ Tayayitagire buriwena kubagambira habirikubakwataho nka bana b'abantu habwokuba yamenyire echiri munda yabo.

3

¹ Habagaho omufarisayo ayayetwaga mwizina Nikodemu, omweza mu ntumwa z'echaganda cha bayahudi. ² Omuntu oyuyabaramire Yesu muchiro yamugambira "Rabi" turamenya k'oromwegesa arugire owa Ruhanga, habwokuba nta muntu yokora ebitangeze nkebi atari na Ruhanga, Yesu yamusubiza "Ikiriza, ikiriza, omuntu tayobasa kwingira mu bukama bwa Ruhanga atazerwe omurundi gwakabiri" ³ Nikodemu yagamba, chirabasikana omuntu kuzarwa yabere omugurusi? Arabasa kusuba munda ya nyina omurundi gwa kabiri azarwe, kuteya arabasa? ⁴ Yesu aramusubiza, yikiriza, yikiriza, omuntu atazerwe mumezi na mumutima talyataha Mubukama bwa Ruhanga. ⁵ Echizerwe n'omubiri, n'omubiri, n'echizerwe n'omutima nacho n'omutima. ⁶ Otatangara habwokuba nakugambire, ohenibwe kuzarwa omurundi gwa kabiri. ⁷ Omuyaga guhindaga hona ho gulikutungama niraka lya gwe muka lihurira alikwe toramenya hogulikuruga ninga hogulikuza. okwe nikobiri kwohari wena yazerwe n'omwoyo. ⁸ Nikodemu aragarukamo alikugamba ebintu ebyo byo basikana kute? ⁹ Yesu yamusubiza, weho or'omwegesa wa Isiraeli mbwenu toramenya aga magambo? ¹⁰ Yikiriza, yikiriza nakugambira echo turamenya turachihamiriza hacho twalebire. alikwe tamurikwikiriza obuzurizi bwetu. ¹¹ Niba nabagambira ebigambo byensi mutikirize, murabasa kwikiriza niba nabagambira ebigambo byo mwiguru? ¹² Habwokuba nta muntu ya tembire mwiguru hatali ayasumire omwana wa Adamu. ¹³ Ko Musa yaterwire enzoka mu rwangara ni kw'omwana wa Adamu alyaterurwa. ¹⁴ Kugira ng'abaramwikiriza babon'amagara gatarahwaho. ¹⁵ Habw'okuba Ruhanga ya kundir'ensi, nikwe yatangire omwana wayine kusa, kugira ngaramwikiriza atabura alikwe agire amagara gatalyahwaho. ¹⁶ Habw'okuba Ruhanga tayatumire omwana we kugira ngachir'orubanza ensi, alikwe kugira ngwensi erokoke nawe. ¹⁷ Alyamwikiriza talyachirw'orubanza. Ataramwikirize ya mara kuchirw'orubanza habwokuba takalyikirize izina lya mwana wa Ruhanga. ¹⁸ Echi nicho chilikutuma bachirw'orubanza habwokuba orumuri rwayizire hansi, alikwe abana babantu bayenda omwirima kukira orumuri habw'ebikorwa byabo bibi. ¹⁹ Buli muntu akorag'ebibi ayangaga orumuri, kandi ntayoyiza ahar'orumuri kugira ko ebibi bye bitalebeka aheru. ²⁰ Alikwe akoraga amazima ayizaga mu rumuri kugira ng'ebikorwa bye birebekane ko bya korirwe muburungi bwa Ruhanga. ²¹ Nyuma yaho Yesu hamwe n'abegi be bagire muni ya Yudea. Okwe yamarireyo obwire hamwe nabo kandi yabaga ali kubatiza. ²² Nikwe Yohana kandi yabaga alikubatiza mu mugi gwa Enon, hagufi na Salim, habw'okuba habagaho amezi mingi. ²³ Habw'okuba Yohana yabaga atakanagirwe mu chihome. ²⁴ Haratunguka kutahurinkana mu begi ba Yohana n'omuyahudi habw'ebiro bikuru byo kuhikirira. ²⁵ Baraza owa Yohana bamugambira: "Rabi, ayarensi y'amezi ga Yordani, ayahamirize enkuru ze, leba, alikubatiza bona bagenda bamukurata." ²⁶ Yohana yamusubiza: omuntu tayobasa kukwata echintu chona yaba atachiherwe kuruga mwiguru. ²⁷ Imwe mwenka mulikuhamiriza ko nagambire, ko ntandi Kristo, hubwa natumirwe mu meso ge. ²⁸ Ali n'enyarame, niwe Mukama w'enyarame, alikwe munywani w'omukama w'enyarame, niwe ayayemerere n'okumuhurira, yayisimira iraka lya mukama w'enyarame. ²⁹ Mbweni kwisima kwangye kwahika. Iwe ntayayine echizibu chihangu habwa nyewe kutanguza, Iwe ni mukuru nyewe ndi muto.

³⁰ Buli wena ayayiza kuruga higu, owe alihigu lya bona. Buli wena wensi aganiraga amagambo gensi, arugire mwiguru alihugu ya bona. ³¹ Iwe ahamirizaga ebyo ya rebire n'okuhulira, alikwe tahine ayikirizaga okuhamiriza kwe. ³² Wena ya kwatire obuhamwa bwe yayikirize ko Ruhanga n'amazima. ³³ Habwokuba ayatumirwe na Ruhanga agambaga amagambo ga Ruhanga. Habwokuba tayatanga Omwoyo ali Kwera ha munzani. ³⁴ Tata yamukunda omwana, nawe yamuha byona mu mukono gwe. ³⁵ Amwikirize omwana ayine amagara gatarahwaho, atamwikirize omwana talyaleba hamagara gatalyahwaho, hubwa echihano cha Ruhanga chilyamwikalira.

4

¹Ko Yesu ya menyire ko abafarisayo bahulira ko Yesu yabona abegi bingi kukira Yohana, n'okubatiza ²(alikwe Yesu we wenka tayabatize hubwa begi be), ³Yarugire Yudea, yagenda enzira ze kuhika Galilaya. ⁴Kandi yabaga atine ebitekekateko byo kuraba hagati ya Samariya. ⁵Anarahika mucharo cha Samaria, ahetswaga Sikari, bugufi na Iya rima Iyo Yakobo yahere Yozefu omwana we. ⁶Naho habagaho echidiba, cha Yakobo, niho Yesu kabwokuba ya yaruha harugendo rwe, yayikara muchidiba. Zabaga zilikwenda kuba saha mukaga. ⁷Haliza omukazi w'omusamaria kutaha amezi. Yesu yamugambira : "Impa mezi nywe." ⁸Habw'okuba abegi be babaga bagire ku gura ebyokulya. ⁹Owe mukazi w'omusamaria aramugambira, byaba kute weho omuyahudi kunsaba amezi, nyewe ndo mukazi w'omusamaria? (habwokuba abayahudi tabazwangene n'abasamaria.) ¹⁰Yesu arasubiza aramugambira: "homenya empano ya Ruhanga, n'eya kugambire impa amezi nywe, waramusaba Iwe, nawe yarakuha amezi g'amagara." ¹¹Omukazi arasubiza, Mukama toyin'echokutahiramu n'echidiba ni chirengwe, mbwenu wagabona nkahe amezi gamagara? ¹²Mbwenu weho orimukulu hali tata wetu, n'abana be, n'enyama ze? ¹³Yesu yasubiza ya mugambira, buli muntu yanywa harag'amezi talyahulira iruhu, ¹⁴kandi hubwa aga mezi agondyamuha galyaguma mundaye esoko ya mezi go kutura galikusuma buri zoba gatine omuheru. ¹⁵Owe mukazi ya mugambira, Mukama, nasaba ago mezi ntahulira iruhu elindi zoba kandi ntasuba kubonabona ndi kwiza kutaha amezi hanoya. ¹⁶Yesu yamugambira: "genda ozekwet'omuseza wawe, wamara ogaruke." ¹⁷Omukazi ya mubarira, ntanyine omuseza, Yesu yamusubiza, wagamba kurungi, tanyine omuseza, ¹⁸habw'okuba yabaga ayine abaseza batanu, n'omuseza w'orinawe buti ntar'owawe, muriri gambo wagamb'amzima. ¹⁹Omukazi ya mugambira, Mukama nareba weho k'oromuraguzi. ²⁰Batata betu bamuhimbisaga hamusozu ogu alikwe mwebwe mwagamba ko Yerusalemu niho harangibwe kufukamirwa. ²¹Yesu ya musubiza owe mukazi, "nyikirize, obwire burikwiza obwo mutalyabasa kufukamira tata murogu musozu ninga Yerusalemu. ²²Mwebwe abantu murikuramya echomutaramenya olikwe twebwe turikuramya echo turamenya habw'okuba ku rokoka kwaruga habayahudi. ²³Nikwe obwire bulikwiza nabuti buli hano obwire bw'abalikufukamira amazima barafukamira Tata mu Mwoyo olikwera na mu mazima habwokuba Tata alikuronda abantu b'omulingo nk'ogwe kub'abantu be kuba baramufukamira. ²⁴Ruhanga n'omwoyo alikwera n'abali kumufukamira bahenibwe kumufukamira mu mwoyo alikwera n'amumazima." ²⁵Omukazi ya mugambira ndameya ko Masiya ali kwiza, (alikwetwa Kristo). Oyu kwaraba yayiza aratugambira byona. ²⁶Yesu yamugambira nyewe w'olikugamba nawe niwe. ²⁷Obwe bwire abegi be baragaruka. Nabo batangara kureba yalikuganira n'omukazi, alikwe ntawe yayigerize ku mubuza "orenda chi?" "ningwa habwenchi olikuganira n'oyu mukazi?" ²⁸Nikokwe omukazi arasiga enyungu ye aho aragenda mu chaaro aragambira abantu, ²⁹"mwize mulebe omuntu yandagulire ebintu byange byona byonakolire, byobasika kuba aliwe Kristo?" ³⁰Baruga mu chaaro bayiza ewe. ³¹Ha bwire bwo musana abegi be bamusaba balikugamba, "Rabi ilya ebyokulya". ³²Alikwe Iwe yabagambira, "Nyewe nyine ebyokulya byomutaramenya." ³³Abegi bagambirana, tahine eyamuletere echintu chona chokulibwa, ninga baletire?" ³⁴Yesu yabagambira ebyokulya byange n'okukora kwenda kw'ayantumire n'okuhicha omulimo gwe. ³⁵N'amazima ntamwagamba mbere y'emwezi itano emisiri eraba yayera? Nabagambira mulebe aga malima agahenibwe kwera! ³⁶Asaruraga ahembwaga akarundarunda emisiri habw'amagara gatarahwaho, omweza arabyara, n'ondizo arasarura bona bakisimira hamwe. ³⁷Habwokuba eyi migambire n'eyamazima omweza alyabyara ondizo arasarure. ³⁸Nabatumire kusarura echo mutakolire. Bamweza bakora omulimo, namwe mwayingira munkwisima mumulimo gwabo. ³⁹Mulechi chaaro abasamaria bingi bamwikirize habw'igambo Iyo Iya mukazi, ayahamirize ko yangambire ebintu byange byonakolire. ⁴⁰Basi abasamaria babere bamwizira, bamusaba ayikare ewabo, nawe yayikara ewabo ebiro bibiri. ⁴¹Abantu bingi chane bayikiriza habwigambo Iye. ⁴²Bamugambira owe mukazi, twayikiriza talihabw'igambo Iyawe kusa; habwokuba natwe twayihulira kandi twameny'amazima ko niw'omurokozi wey'insi. ⁴³Nyuma yebiro bibiri yarugayo yaza Galilaya. ⁴⁴Habwokuba Yesu yahamirize iwe wraguenka ko omuzi tabonaga echitinisa muchaaro che. ⁴⁵Ko yabere yaruga Galilaya, abagalilaya bamwakira habwokuba balebire ebintu byona byo yakolire okwe Yerusalemu obwire bw'echiro chi kuru, habwokuba nabo bagire mubugenyi. ⁴⁶Basi yahika Kana muli Galilaya, aho yabaga yahindwire amezi kuba divai. Habagaho omu ofisa omweza yabaga ayine omwana w'omulwere okwe Kapernaumu. ⁴⁷Ko yabere yahulira ko Yesu alikwiza alikuruga Galilaya yamugendera, ya musaba asume n'okumukiza omwana we yabaga alihagufi kufa. ⁴⁸Yesu yabagambira, mutalebire emilimo n'ebisubizo tamuranyikiriza koko? ⁴⁹Owe mu ofisa yamugambira, suma omwana wange atiza kufa. ⁵⁰Yesu yamugambira, genda omwana wawe ni muzima. Oyu muntu yagenda yayikiriza igambo Iyo Yesu ya mugambire, yamara ya kwata enzira ya genda. ⁵¹Ko yabere alikusuma, abakozi be bamubugana, baramubalira, "omwana wawe ni muzima." ⁵²Yababuza nibwire chi bwoyabwene kukira. bamugambira "ninyamwebazo na saha musanzu obwire bw'enkohora yamulekwize." ⁵³Niho ise yamenyire ko nibw'obwire bwo Yesu yamugambire, "omwana wawe ni muzima". Nikwe iwe n'oruganda rwe bayikirize. ⁵⁴Echi chabaga echitangaza cha kabiri echo yakolire Yesu obwoyarugaga Yudea kuhika Galilaya.

5

¹Nyuma yaho habereho echiro chi kuru cha Bayahudi, na Yesu yatama kuza Yerusalemu. ²N'okwe Yerusalemu habaga ebirika hamulyango gw'entama, bilikwetwa murulimi rwe chi hebrania Bethesda nalyolyine ebirika binatu. ³Habagah'omubale muhango gw'abarwere, empumyi, ebilema, n'abasarere babaga balindilire amezi gatagate. ⁴habwokuba hali'obwire Malaika yasumaga akingira mwago mezi, akagatagasha, ayayingiramo owambere amezi gamara kutagashwa, yachiraga oburwere bwe bwena. ⁵Aho habag'omuntu yabaga arwere omyaka makumyasatu na munane. ⁶Yesu yabere ya muleba anagire, nawe yamenya ko yamara ebiro binki mw'ezi mbera zo bulwere ya mugambira, olenda kuchira? ⁷Owe mulwere ya musubiza, Mukama, nyewe tanyine omuntu wokunterura nganage

mumbirika, amezi gatagashwa, kwihaho obwire bwonayiza nyewe, omuntu ondizo akasuma mbere zange. ⁸Yesu yamugambira, "yemerera, kwata echitanda chawe, ogende". ⁹Ogwe mwanya owe muntu araba muzima, arakwata echitanda che, aragenda aragenda. Elyo zoba habaga hali ha sabato. ¹⁰Habwecho abayahudi bamugambira ayachirizwe, elizoba, niha sabato mbwenu weho olikwikolera echitanda? ¹¹Arabasubiza, "ayanchirize niwe yangambire, yikolera echitanda chawe, ogende." ¹²Basuba kumubuza, oriya yakugambire yikolera genda, ninde? ¹³Alikwe oyu mulwere yachirizwe tayamumenyire, habwokuba Yesu yabaga yamara kugenda atachiri nabo habwokuba ahohantu habagaho abantu bingi. ¹⁴Nyuma yaho Yesu yamusanga mwitambiro, ya mugambira, leba ko wamara kuchira, otakora ensobe kandi, litasuba kukubona igambo ribi nkeri. ¹⁵Owe muntu araza munzira ze, arabagambira enkuru abayahudi ko Yesu niwe yamuchirize. ¹⁶Habwecho abayahudi barahulira kubi habwa Yesu, habwokuba yachirize echiro che sabato. ¹⁷Yabasubiza, "si yange alikukora omulimo kuhika obu bwire, nanye ndi kukora omulimo." ¹⁸Habwecho abayahudi bagumizamo kwenda ku mwita, habwokuba tayagayire esabato kusa, hamwe n'echo yamweta Ruhanga ise we, ya yikora nka Ruhanga. ¹⁹Niho Yesu yabasubize, yabagambira, "mazima, mazima, omwana tayokora igambo iwe wenka hubwa elyoyalebire ise alikukora, habwokuba ebyo akoraga iwe, nibyo omwana akoraga kuchokucho. ²⁰Habwokuba tata yakunda omwana, nawe amwerekaga byona byakoraga, hamwe n'emirimo mikuru ch ane kusumba eyo arayimwerekaga, kugira namwe mulebereho. ²¹Habwokuba tata azoraga abafu n'okubaha amagara, nikokwe n'omwana ahaga amagara abarenda. ²²Kandi tata ntali kuchira omuntu wena orubanza, hubwa yamuhere omwana achire orubanza abantu bona ²³kugira abantu bona bamuhe echitina omwana ko bahaga echitina tata. Atahere echitina omwana tayachiha ise ya mutumire. ²⁴Yikiriza nabagambira, Ayahulire igambo lyange n'okulyikiriza, ayine amagara gatalyahwaho, ningwa talyachirwa orubanza, hubwa yaruga mu rufu yayingira mu magara gatalyahwaho. ²⁵Yikiriza, yikiriza, nabagambira, obwire bulikwiza kandi buliho, abafu ko balyaba bahulira iraka ly'omwana wa Ruhanga, nabaliya balihulire balyagira amagara. ²⁶Nikokwe tata ayine amagara muli we, ni kokwe yahere omwana kugira amagara muli we. ²⁷Nawe ya muha echiragiho cho kucha orubanza habwokuba n'omwana wa Adamu. ²⁸Mutazana mu magambo ago habwokuba obwire bulikwiza abali mubituro bona barahulira iraka lye. ²⁹Nabo balyazoka, abakolire ebirungi bazokere amagara gatalyahwaho, na baliya bakolire ebibi bazokere kuchirwa orubanza. ³⁰Nyewe tanokola igambo nyenka. ko nahulire nikwe nchaga orubanza, n'orubanza rwange n'orw'amazima, habwokuba tandi kuronda kwenda kwange, hubwa kwenda kw'ayantumire. ³¹Nyewe ndikwihamiriza nyenka, kwihamiriza kwange tar'amazima. ³²Haliho ondizo alikumpamya, nawe ndamenya ko kumpamiriza kwe n'amazima. ³³Mwebwe mwatumire abantu owa Yohana, nawe ya zurira amazima. ³⁴Tarokwandikira obuzurizi bwa bana b'abantu, alikwe ndikugamba ga kugira mubone ku rokoka. ³⁵Yohana iwe n'etodoba eyakaga n'okumurika, namwe mwayendire kuhimbisa orumuri rwe mubwire buke. ³⁶Alikwe obuzurizi bwonyine nyewe niburungi kuchira obwa Yohana, habwokuba omulimo gwo yampere tata kugira ngumare, emilimo yo yenka yondikukora, elikunzurira ko tata yantumire. ³⁷Na tata yantumire nawe alikunzurira. Iraka lye tamwalihulire habwire bwena, n'okususa kwe tamwakulebire. ³⁸Muli kusoborora ebihandikirwe habwokuba muramenya ko mw'ebyo bihandiko mwine amagara gatarahwaho, kandi ebyo bihandiko bilikumpa obuzurizi. ⁴⁰Ninga tamulenda kwiza ewange mubone amagara gatarahwaho. ⁴¹Nyewe tandikwakira oburungi habana b'abantu. ⁴²Alikwe nabamenyire mwebwe ko tamwine rukundo rwa Ruhanga mulimwe. ⁴³Nyewe nayizire hizina lya tata wangye, ninga mwebwe tamukamwikirize, ondizo alikwiza mwizina lye wenka, murakira owe. ⁴⁴Mubasize kute kwikiriza imwe mulikuhana ebitinisa imwe halimwe, alikwe tamulikuronda echitina chilikuruga owa Ruhanga wenka? ⁴⁵Mutagira ko ndabarega owa tata, hariho abaregaga nawe ni Musa, abamwikirize imwe. ⁴⁶Habwokuba mwaba mwikirize Musa, mwamurnyikiriza nyewe habwokuba iwe yahandikire enkuru zangye. ⁴⁷Alikwe mutikirize ebyandiko bye, mulyayikiriza amagambo gangye kute?

6

¹Nyuma yaho, Yesu yaza munzira ze ha nseri y'enyanza ya Galilaya, nayo niyo ya Tiberia, ²Abantu bingi bamukurata habwokuba balebire ebikorwa bye bitangeze ebyo yakolere abarwere. ³Na Yesu yatungama omusozi, yayikara okwe n'abegi be. ⁴Ne Pasaka echiro chikuru cha bayahudi, chabaga hagufi. ⁵Niho Yesu yabere ya burura ameso yaleba higuu yaleba abantu bingi balikwiza ewe, yagambira Filipo, tugure nkahe emikati, aba bantu babone echokulya? ⁶Nalyo yaligambire alikumugerageza, habwokuba iwe yamenyire ech'arakora. ⁷Filipo yamusubiza, emikati ya magan'abiri tayira bahaza, buli muntu abone kake kusa. ⁸omwegi we omweza muli bo, Andrea, mwozo wabo Simoni Petero, yamugambira, ⁹Alihano omwana ayine emikati itano n'amahere abiri, alikwe ezi n'enki haba bantu nkaba? ¹⁰Yesu yagamba, mubikaze abantu. Aho hantu habagaho amababi mingi. asima, Niho abaseza ba yikara, abingana ebihumbi bitano omubale gwabo. ¹¹Niho Yesu yakwatire eyo mikati, abagabira abikere, n'abandi amahere kokwe babaga balenda. ¹²Nabo ko babere bahaga, ya bagambira abegi be, murundarunde ebichweka byasigere hatagira echabura. ¹³Banara birundarunda, balizua endeguzo kumi n'ibiri by'ebichweka by'emikati itano ebyasigere habalire. ¹⁴Mbwenu abantu abo, kobabere baleba ebikorwa byo ya kolire bagamba mazima oyu n'omuraguzi alikwiza muni. ¹⁵Niho Yesu yabere yamenya ko balenda kwiza kumukwata kugira bamukole omukama, yaza hamusike, yaza ha musozi wenka. ¹⁶Ko habere haba mu mugoroba, abegi be basuma mu nyanza. ¹⁷Bara temba mu bwato, baratandika kwambuka enyanza kulengera Kapernaum. Habaga hamara kuba omwirima, obwe bwire Yesu atakabiziire. ¹⁸Enyanza eratandika ku sisikara habw'omuyaga mwinki. ¹⁹Ko babere bamara kugenda nke metere makumy'abiri ni tano changwa makumy'asatu, balebire Yesu alikugenda higuu y'enyanza alikwiza hagufi n'obwato, kandi batinire. ²⁰Nawe yabagambira, ninye mutatina. ²¹Bayenda ku mwakira mu

bwato namukanya kake obwato burahika enseri.²² Mukasese kaho, echikwiri chabaga chir'enseri y'enyanza balebire ko nta rindi lyato liri mu mezi lirikwiza kwihaho elyo kusa limwe. Kandi Yesu tayatahire murelyo lyato hamwe n'abegi be, bagendire ibo benka.²³ Alikwe hayiza agandi mato kuruga Tiberia kuhika hagufi na hahandi aho balirire emikati, obwire bw'omukama yasimire.²⁴ Alikwe echikwiri ko chabere chaleba Yesu ko taliyo ninga abegi be barataha mu lyato ibo benka, baraza Kapernaumu bali kuronda Yesu.²⁵ Kuhikaho bamulebire enseri y'enyanza, baramugambira, Rabi, wayizire kunoya lyari? .²⁶ Yesu yabasubiza, yagamba, "mazima, mazima, nabagambira muli kundonda tali habwokuba ebikorwa byange, ni habwokuba mwa lire emikati mwahaga.²⁷ Mutachikolera emilimo echokulya chokusisikara, mukolere echokulya chamagara gatarahwaho, echomwana wa Adamu yabaha, habwokuba niwe yaterweho kusayinigwa na tata.²⁸ Mbweni yabagambira, tukole kute kugira ngo tubase kukola emilimo ya Ruhanga? ²⁹ Yesu yamusubiza, yamugambira, ogu nigw'omulimo gwa Ruhanga mu mwikirize ayatumirwe nawe.

³¹ Ba tata betu balire e mana mu rwanga koko byandikirwe, yabaha ebyokulya bya mwiguru kugira mulye.³² Yesu yabagambira, yikiriza, yikiriza, nabagambira, tali Musa yabahere ebyokulya bya mwiguru alikwe ni tata abahaga imwe ebyokulya bya mazima eburugaga mwiguru.³³ Habwokuba echokulya cha Ruhanga n'echirugaga mwiguru n'okuha ensi amagara gatalyahwaho.³⁴ Baramugambira, Mukama, buli zoba otuhe echolya ch'amagara.³⁵ Yesu yabagambira, ninye omukati gw'amagara, ayayiza ewange talyaleba enzara, nabulyomweza alyayiza ewange talyalebe enzara n'alyanyikiriza talyahulira iruhu.³⁶ Alikwe nabagambire ko mwandeba kandi mwayanga kwikiriza.³⁷ Bona bo yampa tata balyayiza ewange kandi tandyanaga aheru omuntu wena yayiza ewange.³⁸ Habwokuba tanayizire kukola okwenda kwangye alikwe, okwenda kw'ayantumire.³⁹ Okwenda kw'ayantumire n'okutanaga omuntu nangwa n'omwe ha bo yampere alikwe mbazore ha chiro cha hamuheru.⁴⁰ Habwokuba okwenda kwa Ruhanga, nikwoku buliweni yaleba omwana wa Ruhanga n'okumwikiriza agire amagara gatalyahwaho nanye ndya muzora ha chiro cha ha muheru.⁴¹ Abayahudi bamugirira itima, habwokuba yabagambire nyewe nd'echokulya cha sumire kuruga mwiguru.⁴² Bagamba mbesi oyu tiwe Yesu omwana Yozefu, owoturamenya ise na nyina? Mbweni alikugamba chi oyu nasumire kuruga mwiguru?⁴³ Yesu yasubiza, yabagambira mutagir'itima imwe halimwe.⁴⁴ Nta muntu arabasa kwiza ewange, atakurwirwe na tata ayantumire; nanye ndya muzora ha chiro cha ha muheru.⁴⁵ Byahandikirwe mubaraguzi, bona balyaba bayegesizwe na Ruhanga mbweni buli muntu alyahulira n'okwega owa tata alikwiza ewange.⁴⁶ Nta n'omuntu n'omwe yalebire Tata kwihaho owe yarugire owa Ruhanga; iwe yalebire Tata.⁴⁷ mazima, mazima, nabagambira ayayikiriza ayine amagara gatalyahwaho.⁴⁸ Ninye omukati gw'amagara.⁴⁹ Ba so wenyu balire mana mu rwangara bafa.⁵⁰ Nd'omukati gw'amagara gwasumire kuruga mwiguru, omuntu yagulyaho talyafa.⁵¹ Nd'omukati gw'amagara ogwasumire kuruga mwiguru. buliweni yalya haligwe, alyagira amagara gatalyahwaho. Omukati gwo ndyatanga n'omubiri gwangye kugira ensi egire amagara.⁵² Abayahudi bara singana ibo haribo balikugamba, yobasa kute kutuha omubiri gwe tugulye? ⁵³ Niho Yesu yabagambire, mwikirize, mwikirize, nabagambira, mutagulire omubiri gw'omwana wa Adamu n'okunywa Esagama ye, tamwine amagara mulimwe.⁵⁴ Alyaga omubiri gwangye n'okunywa Esagama yangye ayine amagara gatarahwaho, nanye ndya muzora ha chiro cha hamuheru.⁵⁵ Habwokuba omubiri gwangye n'echokulya ch'amazima.⁵⁶ Alyaga omubiri gwangye n'okunywa Esagama yangye ayikaraga muli nye nanye nkikara muli we.⁵⁷ Ko tata alimuzima ayantumire nyewe, nanye ndi muzima owa tata, nikwe ayandya nyewe, nawe alyaba muzima habwangye.⁵⁸ Ogu nigw'omukati gwasumire kuruga mwiguru, tali nka ba tata ko balire bafa, alikwe ayalya ogu mukati aragira amagara gatarahwaho.⁵⁹ Amagamb'ago yabagambire mu sinagogi bwo yabaga alikwegesa okwe Kapernaumu.⁶⁰ Abantu bingi mu begi be babere bahulira, bagamba, eligambo ligumire, ninde yobasa kulihulira? ⁶¹ Na Yesu yamenya ko mu mutima gwe k'abegi be bali kusasa habweli gambo, aragambira: mwa sisikara ha mutima?⁶² Biraba kuteya ko mulyaleba omwana wa Adamu yagaruka eyo yabaga kare?⁶³ Omutima nigwe gutangaga amagara, omubiri tagwine amagara. Amagambo go nabagambire nag'omwoyo kandi gine amagara.⁶⁴ Alikwe haliho abandi mulimwe atikirize. Habwokuba Yesu yabimenyere kwiha hantangiro yensi ni bande batikirize, nalyamuchisa omutwe.⁶⁵ Ya subiza yagamba ni habwecho nabagambire ko tahine arabasa kuhika ewange atali tata yamuhere obubasa.⁶⁶ Habwecho, bingi mu begi be bagaruka enyuma, batasendekezana nawe tena.⁶⁷ Yesu yabagambira abo kumi na babiri: "mbesi namwe mulenda kugenda?" ⁶⁸ Simoni Petero ya subiza: "Mukama, tuze owande? Weho oyine amagambo g'amagara gatarahwaho,"⁶⁹ Natwe twayikirize kandi twamenyire ko niwe ohikirire wa Ruhanga.⁷⁰ Yesu yasubiza mbesi nyewe tanabasobwere muli kumi na babiri, n'omweza mulimwe ni Satani? ⁷¹ Aho yagambira Yuda, omwana wa Iscarioti, habwokuba niwe alyamulimanganya, nawe n'omweza wabandi kumi na babiri.

7

¹ Hanyuma yaha Yesu yabaga alikugenda muli Galilaya habwokuba tayayendire kuza mu Yudeya, habwokuba abayahudi babaga balenda kumwita. N'echiro chikukru cha bayahudi chabaga hagufi.³ Bozo babao bamugambira, "ruga hano ogende Yudeya abegi bawe bamenye kumenya emilimo yawe eyolukukora." Habwokuba nta muntu akoraga ebintu muchihama nawe wenyine olikuronda kumenyekana. Wakora ebintu nkebi, oyiyeke hareyi nsi."⁵ Habwokuba na bozo babo tabamwikirize. ⁶ Niho Yesu yabagmbire, obwire bwange tabukahikire, alikwe obwire bwenyu buliho ebiro byona. ⁷ Ensi tayobanga mwebwe, alikwe enyagire nyewe, habwokuba nyewe ndi kuhamiriza k'emilimo ye (ensi) nimibi. ⁸ Mutarama muzekulya echiro chikuru, nyewe tanatama kuza kulya echiro chikuru, habwokuba obwire bwange tabukahikire. ⁹ Nawe ko yamalire kubagambira ago magambo, yasigere Galilaya.¹⁰ Na bozo babo ko babere bamara kutarama kuza y'echiro chikuru chiraba, niho nawe yataramire atalikulebwa na buli muntu, alikwe mu chihama (mu bwihiso). ¹¹ Niho abayahudi bamurondire halecho chiro chikuru, bagamba, alinkahe owe?¹² Habaho kwiganyira kwingi

muruchiko habwe. Nabandi bagamba, n'omuntu murungi. n'abandi bagamba talikwe, hubwa alikubeha ebiterane.¹³ Alikwe tahine omuntu yamugambire ameso hagandi, habwokutina abayahudi.¹⁴ Ko bwabere hagati y'echiro chikuru, Yesu yatarma mwitambiro yatangira kwegesa.¹⁵ Abayahudi batangara, bagamba, "yabwene kuteya kumenya obu bwenge atasomire?"¹⁶ Niho Yesu yabasubize, yagamba, "okwegesa kwange tar'okwange nyewe, hubwa n'okwa ayantumire.¹⁷ Omuntu yayenda kukora kwe, aramenya enkuru y'ebyo kwegesa, ko byarugire owa Ruhanga, ninga ndi kugamba ha mutima gwangye kusa.¹⁸ Alikugamba ebya mumutima gwe kusa alikuronda oburungi bw'ayamutumire, owe n'owamazima, kandi muli we tahalimo echibi.¹⁹ Musa tayabahere amategeko? Ninga tahine n'omweza mulimwwe agahichiga amategeko. Ko mulikwenda kunyita? ²⁰Echiterane chasubiza, ninga oyine omuzimu. Ninde alikwenda kukwita?²¹ Yesu yabasubiza, yabagambira : "Nyewe na kolire omulimo gumwe, na mwe mwena muli kugutangirira.²² Musa yabahere etohara (alikwe taro kugamba ngo yaruga owa Musa, hubwa owa baswenkuru) namwe muli kusaramura echiro che sabato.²³ Mbwenu niba omuntu yosaramura echiro che sabato, kugira ng'itegeko ritahendeka, mbwenu ko mundakarire nyewe habwokuba na kirize omuntu echiro che sabato? ²⁴Mbwenu mu tach'orubanza ha kureba aheru kusa, much'orubanza rw'amazima.²⁵ Nyuma yaho abantu ba Yerusalemu baragamba, mbesi oyu tiwe balikuronda kugira bamwite? ²⁶Kumbe nawe alikugamba hamugaragaro, ninga taba mugambira echigambo. Chirikubasika abakuru kumenya amazima k'oyu niwe Kristo? ²⁷Alikw'oyu turamenya eyarugire, sana Kristo alyayiza ntawe alyamenya halyaretwa.²⁸ Niho Yesu ya telire enduru ye mwitambiro, yayegesa n'okugamba, nyewe muramenya n'eyo naruga murahamenya! Ninga tanayizire habwa nyewe nyenka, alikwe ayantumire n'owamazima, owo mutaramenya mwebwe.²⁹ Nyewe ndamumenya, habwokuba naruga ewe kandi niwe yantumire.³⁰ Niho bayendire ku mukwata, alikwe nta muntu ya mwerekire omukono gwe kugira ng'amukwate habwokuba esaha ze zabaga zitakahikire. ³¹N'abantu bingi muchiterane ba kumwikirize, kandi bagamba alyaba yayiza Kristo alyakora ebitangeze byingi kukira ebyo yakolire iwe? ³²Abafarisayo ba saasa bahulira echiterane chiri kugamba habwa Yesu, abakuru babatambi nabafarisayo batuma abakozi kugira bamukwate.³³ Niho Yesu yagambire, omwanya muke ndaba namwe, nyuma yaho nyigendere ew'ayantumire. ³⁴Mura ndonda tamurandeba n'aho ndi nyewe tamwohikaho.³⁵ Abayahudi bagarukamo, oyu araza nkahe twebwe tutamuleba? Ngw'araza mukutaragana kwa bagiriki n'okubegesa abagiriki? ³⁶N'igambo chi elyo yagambire, murandonda alikwe tomurandeba imwe; nanye aho ndi tamwohikaho?³⁷ Habwire bwa hamuheru, echiro chiriza chikuru Yesu ya yemerera, yatera enduru yagamba, omuntu yahurira iruhu, ayize ewangye anywe. ³⁸anyikirize nyewe, koko ebihandikirwe bilikugamba, emigera y'amezi mazima gararuga munda ye.³⁹ N'elyo gambo yaligambire habw'omwoyo alikwera, habwa baliya bmwikirize balyamwakira nyuma yaho, habw'omwoyo olikwera gwabaga gutakizire, habwokuba Yesu yabaga atakahimbisizwe.⁴⁰ Mbwenu abandi babere bahulira agomagambo, bagambire amazima, oyu ni wa muraguzi. ⁴¹Abandi bagambire, oyu niwe Kristo yaruga Galilaya? ⁴²Ebihandiko tabyagambire ko Kristo arugire muruganda Iwa Daudi, n'okuruga Betelehemu, akaaro ko Daudi yayikeremu?⁴³ Hatahamo kutahurinkana mu chiterane habwa we. ⁴⁴Bingi mulibo bayenda kumukwata, alikwe tahine ayananwire emikono ye nga mukwate.⁴⁵ Abakozi bagendera abakuru babatambi n'abafarisayo, nabo babagambira, kotamwamuletire? ⁴⁶Abo bakozi basubiza: "ntawe akagambaga nka kuliya k'oyu muntu alikugamba."⁴⁷ Niho abafarisayo babagarukamo, mbesi namwe mwabehirwe? ⁴⁸Ninde mubakuru amwikirize, ninga mubafarisayo? ⁴⁹Alikwe echiterane echi chitaramenya echiragiyo chikenirwe!⁵⁰ Nikodemu (omwe mur'abo bafarisayo, niwe ayamugendere kale) yabagambira, ⁵¹"mbesi echiragiyo chetu chichiraga omuntu orubanza batakamuhulire, n'okumenya ebyakoraga? ⁵²Bamugarukamu bamugambira, mbesi nawe waruga Galilaya? Reba kurungi, oraleba ko Galilaya taharugagayo omuraguzi.⁵³ Na buli muntu wena yagarukire ewe.

8

¹Yesu yagenda kuhika mu musozi gwa Mizeituni. ²Mu busese bwacha yayingira kandi mwitambiro, n'abantu bina ba mwizira, nawe yayikara yaba arabegesa. ³Abahandichi n'abafarisayo bamuletera omukazi ayakwatirwe mubusambani. Bamuta hagati.⁴ Bamugambira, "mwegesa, oyu mukazi yakwatirwa alikusambana. ⁵Mbwenu muchiragiyo cha Musa yatugambire tubatere amabale abakazi nkaba, nawe wagamba kute? ⁶Nabo bagamba echi chigambo balikumutega kugira babone babone echo baramuregera. Alikwe Yesu yayinama, yatandika kwandika habutaka n'orukumu rwe.⁷ Nabo bagumizamo kumubuzza, yayinamuka, yabagambira, "atine ensobe mulimwe abe owambere kumulekera ibale." ⁸Yasuba kwinama, yayandika n'orukumu rwe habutaka.⁹ Kaba bihulire, bahababirwa n'emitima yabo, bagenda omweza haromwe, batandikira habagurusi kuhika hamuheru gwabo. Yesu yasigara wenka n'owe mukazi ayemerere hagati. ¹⁰Yesu yayinamuka yamugambira owe mukazi, " mukazi we, balinkahe abakuhababire? Mbesi tahine ayakuchirire orubanza k'oyine echibi? ¹¹Yamugambira, "ntawe, Mukama." Yesu yamugambira, "ninga nanye tana kuchira orubanza. Genda kandi otasubira kukora echibi."¹² Yesu yasuba kubagambira, alikugamba, "ninye rumuri rw'ensi, ankuratire talyaza mu mwirima, hubwa alyagira orumuri rw'amagara. ¹³Niho abafarisayo bamugambire, weho olikwizuriza wenka, obuzurizi bwawe tabur'obw'amazima.¹⁴ Yesu yabagarukamo, yabagambira, nyewe niba ndikwizuriza, obuzurizi bwange nibwe bw'amazima. Habwokuba ndamenya aho naretirwe n'eyondikuza, alikwe mwebwe tamuramenya eyo narugire n'eyo ndikuza. ¹⁵Mwebwe mulikucha orubanza kukuratana n'ebigambo by'omubiri; nyewe tandi kuchira orubanza omuntu. ¹⁶Nanye nach'orubanza, orubanza rwangye n'amazima habwokuba tandi nyenka, ahubwa ndi na tata ayantumire.¹⁷ Ingo, kandi muchiragiyo chenye chandikirwe ko obuzurizi bwa bantu babiri n'obw'amazima. ¹⁸Ninye ndo kwizurira nyenka, na Tata yantumire alikunzurira.¹⁹ Namugambira alinkahe so wawe? Yesu yagarukamu, mwebwe tamuramumenya, na Tata tamuramumenya, ko mwamuramenya nyewe, mwamuramenya Tata wangye. ²⁰Aga magambo yagagambire obwire bwo

yayegesaga mwitambiro, mu chisika ch'obubikiro, tahine omuntu yamukwatire, habwokuba obwire bwe bwa butakahikire.²¹ yabagambira kandi nyewe, nagenda, namwe murandonda, namwe murafa muchibi chenyu, nyewe nagenda mwebwe tamwoyiza.²² Abayahudi bagamba, "mbwenu ariyita? Habwokuba yagamba, nyewe eyenaza mwebwe tamwo yiza?"²³ Yesu yabagambira, mwebwe murabahasi, nyewe ndo wahiguru, mwebwe mur'abensi eyi, nyewe tand'oweyi nsi.²⁴ Nicho chalekire nabagambira ko mu lyafira mu bibi byenyu. Habwo kutayikiriza ko ndiho, mulyafira mu bibi byenyu.²⁵ Bamugambira, alinde weho? Yesu arabasubiza, "ebyo nabagambire kwiha hantangiyo".²⁶ Nyine mingi go kubagambira gokubachira orubanza, alikwe ayantumire n'amazima, nanye nagahulire ewe, ndi kugagambira eyi nsi.²⁷ Tabahulire ko yabagambiraga habwise.²⁸ Niho Yesu yabgambire, "muraba mwamara ku mutungura omwana wa Adamu, niho muramenya ko ninye n'okumenya ko tandi kukora echintu hamwiso gwangye, habwa ko Tata ya nyegesize nikwe ndi kugamba.²⁹ Niwe yantumire, ali nanye, tayansigire nyenka, habwokuba ndi kukora ebiro byona ebirikumusimisa.³⁰ Ko Yesu yabere ali kugambira aga magambo, abantu bingi bamwikiriza.³¹ Mbwenu Yesu yabagamira abayahudi ba mwikirize, imwe mwa yikara mwigambo lyange, mwaba abegi bange mumazima;³² Kandi muramenya amazima, n'ago mazima galyabaha obwiranda.³³ Bamugarukamu, twebwe echiswenkuru cha Burahimu, kandi tatukabere abahuku mumwanya gwena; nawe wagamba kute, muraba mubwironda?"³⁴ Yesu yagrukamo, yikiriza, yikiriza, nabagambira, buli muntu akoraga echibi n'omuhuku w'echibi.³⁵ Nanga omuhuku tayikaraga munzu ebiro byona, omwana ayikaraga ebiro byona.³⁶ Kandi omwana yabata mu bwiranda, muraba mu bwiranda buzimazima.³⁷ Ndamenya ko muli echiswenkuru cha Iburahimu; alikwe murenda kunyita habwokuba igambo lyange talyabwene omwanya muli mwe.³⁸ Ndikugamba ebyo nalebire ewa Tata, namwe ko mwabihulire owa so wenyu ni kwe mulikubikora.³⁹ Bagarukamu, Tata wetu ni Iburahimu. Yesu yabagambira, kuri mwamur'abana ba Iburahimu mwa murakora emilimo ya Iburahimu.⁴⁰ Alikwe mulikwenda kunyita, nyewe omuntu ayabagambire amazima, agonahulire owa Ruhanga. Iburahimu tayakolire kuchoya.⁴¹ Mwebwe mulikukora emilimo ya so wenyu, bamugambira: "twebwe tatwazerwe mubusambani, twine Tata omweza ariwe Ruhanga."⁴² Yesu yabagambira, "yaba Ruhanga ali so wenyu, mwa murankunda nyewe, habwokuba narugire owa Ruhanga, kandi ndi hano, tanayizire mu mwiso ngwange alikwe niwe yantumire.⁴³ Habwenki mutalikurira emigambire yange? ni habwokuba tamwohurira igambo lyangye.⁴⁴ Mwebwe muri aba so wenyu ibilisi, n'okwenda kwa tata wenyu nikwe mukundaga kukora. Iwe yabaga omwisi kuruga hantangiyo, kandi tayayemerere mumazima, habwokuba tamwine ago mazima muri mwe. Agambaga obubehi, agambaga ebir'ebye wenka, habwokuba n'omubehi n'ise w'obubehi.⁴⁵ Nanye habwokuba ndi kugamba amazima, tamwanyikirize.⁴⁶ Ninde muli mwe ampamirizaga ko nyine echibi? Kaba Nyewe ndi kugamba amazima habwenki mutanyikirize? ⁴⁷Wena ar'owa Ruhanga arahurira amagambo ga Ruhanga; namwe tamwagahurire habwokuba tamur'aba Ruhanga.⁴⁸ Abayahudi bagarukamo, bamugambira: "mbesi twebwe tatwagambire kurungi ko weho or'omusamariya, nawe oyine omuzimu? ⁴⁹Yesu yabagarukamo, nyewe tanyine omuzimu, alikwe alikwe ndi kuh'echitina Tata wangye, mwebwe muli kungaya.⁵⁰ Alikwe nyewe tandi kuronda kuhimbisibwa kwangye, halih'omweza akurondaga n'okucha orubanza.⁵¹ Yikiriza, yikiriza, nabagambira, omuntu yalihicha igambo lyange, talyareba rufu kuhika hamuheru.⁵² Abayahudi bamugambira, mbwenu twamenya koyine omuzimu, Iburahimu yafire, n'abaraguzi bafire, nawe olikugamba, omuntu ya kwata igambo lyange, talyaroza harufu obwire bwena.⁵³ Weho oli mukuru kusinga tata wetu Iburahimu, ayafire? N'abaraguzi bafire, wyikoramo nde?"⁵⁴ Yesu yabagarukamo ndi kwiyeruka nyewe nyenka, kwiyeruka kwange kuraba busa, anyerekaga ni tata wange owo mwebwe mwetaga ko ni Ruhanga wenyu.⁵⁵ Mwebwe tamumumenyire, alikwe nyewe nda mumenya. Nagamba ko tandamumenya ndaba nkamwe: omubehi. Alikwe nda mumenya kandi n'igambo lye ndikulihikiriza.⁵⁶ Iburahimu so wenyu ya yisimire kuleba echiro change; ya chilebire kandi yayisimire.⁵⁷ Abayahudi bamugambira, weho tokahichize emwaka makumyatano, nawe wa lebire Iburahimu?⁵⁸ Yesu yabagambira, yikiriza, yikiriza, nabagambira, mbere ya Iburahimu abaho, nyewe ndiho.⁵⁹ Mbwenu batorogora amabare kugira bagamunagire, alikwe Yesu yayibisa, yaruga mwitambiro.

9

¹Yesu ko yabere alikuhingura, yamuleba omuntu ayabaga ar'empumyi kwiha yazarwa. ²Abegi be bamubuza: "Mukama" Ninde yakolire echibi kugira ngo oyu muntu azarwe empumyi, niwe ninga abazere be?"³ Yesu yabagarumo, oyu tayazerwe empumyi habwe ninga habw'abazere be kuba bakolir'echibi, alikwe kugira amani ga Ruhanga galebekane galikukora omulimo mumagara ge. ⁴Bilikutusa tukole omulimo gw'ayantumire buchali mumusana. Habwokuba echiro chirikwiza tan'omwza alyabasa kukora. ⁵Omwanya gwo ndi mw'eyi nsi, nd'orumuri rw'ensi. ⁶Yamara kugamaba aga magambo, ya chira amanywanchi ha butaka yakora echondo mumanywanchi ge yagasiga eyo mpumyi mu meso. ⁷Bwa nyuma yamugambira, genda ozekunaba mu meso mu mezi ga Siloamu. "Echigambo Siloamu" chifutwire "ayantumire." Eyo mpumyi eragenda kunaba yagaruka alikureba!⁸ Abatahi be n'ababaga bona bamulebire alikusabiriza ba buza, "oyu tali yampumyi ayabaga alikara alikusaba obuyambi?" ⁹Abinki bagamba, "niwe". Abandi bagamba, "taliwe," hubwa bali kususana." Alikwe iwe ya bahamiriza ko ni we ya mpumyi, y'obu bwire elikureba.¹⁰ Bamubuza, ameso gawe gayigwirwe kute? ¹¹Yabagambira, wa muntu alikwetwa Yesu yafutire echondo yansiga mumeso yangambira ngende ze kunaba mumeso hamugera gwa Siloamu ndagenda namara kunaba mumeso ndareba! ¹²Bamubuza owe muntu ali nkahe? Arabasubiza: "ta ndamenya."¹³ Bamutwara oyu muntu yachirizwe obuhumyi habafarisayo. ¹⁴Echo chiro cho Yesu yamukirize chabaga ha sabato. ¹⁵N'abafarisayo bamugambira, tusoborere ko ya bwene ku chiza. Nawe yabagambira, yansigire echondo mumeso, nanaba mumeso, nabuti ndi kureba.¹⁶ Abingi babafarisayo bamugambira, oyu muntu ya kukirize tayoba arugire owa Ruhanga habwokuba tahikize kukora omulimo echiro che sabato. Alikwe abandi bahakana,

balikubuzi, arabasa kute omunya chibi kukora ebitinisiye nke bi? Habaho kutahulinkana milibo. ¹⁷Habwecho basuba bamuza owe ayakirizwe, "weho wamuleba kuteya oyu muntu ayakukora okabasa kureba?" Iwe yabarukamo, "nyewe ndi kuteketeka ko n'omuraguzi." ¹⁸Abayahudi tabayendire kwikiriza k'oyu muntu yabereho empumyi, kuhika aho bamugambire ayete abazare be bize. ¹⁹Bababuza (abazare be), mbesi oyu n'omwana wenyu wo mwazere are mpumyi? Niba alikwe, byaba kuteya mbwenu kugira nga rebe? ²⁰Abazere be babagarukamo, turamenya k'oyu n'omwana wetu yazerwe ar'empumyi. ²¹Alikwe taturmenya ko yakirizwe ya reba, kandi taturamenya aya mufungwire ameso, mumubuze ni muku yobasa kwigambira. ²²Abazere be bagambire kucho habw'obutini bwa bayahudi. Habwokuba abayahudi babaga baragene k'omuntu wena aragamba ko Yesu niwe Kristo alyayirukwaho mu sinagogi. ²³Habwecho abazere be babona kugamba, "n'omuntu mukuru, mumubuze." ²⁴Basuba bayeta owe muntu ya kirizwe omurundi gwa kabiri ba mubuza, bamugambira, "sima Ruhanga. Itwe turamenya k'omuntu oyu n'omunya nsobe." ²⁵Yagarukamo, yaba ar'omunya chibi nyewe tandamenya. Echo ndamenya chimwe: nali empumyi, buti ndikureba." ²⁶Bamubuza, yakukorere chi? Yahumwire kute ameso gawe? ²⁷Yabagarukamo, namara kubagambira ebyo yankorere alikwe tamulikwenda kuhurira. Ko mulikwenda mbasoborere kandi? Nanga namwe murenda kuba entumwa ze. Niho bamuzumire n'okugamba, weho orentumwa ye, twebwe tur'entumwa za Musa. ²⁸Turamenya ko Ruhanga ya gambire na Musa, alikwe oyu muntu taturamenya niba yaretwa nkahe. ²⁹Yabagarukamo, echi mazima chitinisize, tamuramenya aho yarugire alikwe yankirize obuhumyi bwange. ³⁰Tamwamenya ko Ruhanga tabahurikize abanya chibi, alikwe ahurikize bona abali kumuramya n'okumuhuririra. ³¹Tachikabagaho kwiha kuhanwa kw'ensi k'omuntu yakizwa obuhumyi bw'enzarwa. ³²Niba oyu muntu atarugire owaruhanga tayarabasa kukora echintu chona. ³³Nabo bamusubiza, weho wazerwe wena muchibi orabasa kuteya ku twegeza? Baramuta aheru. ³⁴Yesu yabere ya hurira enkuru k'omuntu wo yahumwire ameso yayirukirweho musinagogi, ya muronda ya mubuza, mbesi oyikirize omwana wa Adamu? ³⁵Owe muntu yamugarukamu, nsasire omenyese ninde kugira ngo mwikirize. ³⁶Yesu yamugarukamo, "wamara kumureba nawe ninye ndikugsnira nawe." ³⁷Owe muntu yamugarukamo, oku ali kufukama, "Mukama, nayikiriza." ³⁸Yesu yagamba, "nayizire mweyi nsi kucha orubanza, kugira ngw'empumyi zibase kureba, nabaliya bali kureba bahinduke kuba empumyi." ³⁹Abingi babafarisayo bahurire alikugamba kutiya bamubuza, "mbesi orenda kugamba ko natwe tur'empumyi?" ⁴⁰Yesu yabasubiza, "siiba mwamur'empumyi tamwamuragira echibi, alikwe habwokuba mulikugamba, 'tulikureba,' echibi chenye chinariho."

10

¹Echamazima, echamazima nabagambira imwe, buli wena atalyarabira mulyoru lwigi lwoluraro lwentama, aliko akaba alenda kulabira mulundi lwigi, ugu n'omusuma, hamwe n'omunyagi. ²Aliko oliya alyalabira mulwigi n'omulisa w'entama. ³Owokulinda amwiguliraga; n'entama zihuliraga omulenge gwe, n'awakazeta bulyemwe mwizina lyayo, n'okuzeleka omuhanda aheru. ⁴Yamara kuzereka aholaba, akazembela; nazo zikamukulatira, kuba zimenyire omulenge gwe. ⁵Omugenyi tazakamukulata, aliko zikiluka, kuba tazimenyire omulenge gw'omugenyi. ⁶Echimanyiso chebiyabagambire, Yesu abegi be tabachikengile. Obwe Yesu yasuba kabagambila, echamazima, echamzima nabagambila, ninye mulyango gw'entama. ⁷Buli wena ayantangile n'omusuma hamwe n'omunyagi, entama tazabahulire. ⁸Ninye mulyango; buli wena alyalabira mulinye, alyalokoka, alyatahamu n'okuguluka, yamara kubona ebyokulya. ⁹Omulimo gw'omusuma kuas, n'okwiba n'okubaga, n'okusisa; nyowe nayizire nga babone amagala mu bwinki. ¹⁰Ndo mulisa mulungi, omulisa mulungi atangaga amagala ge habw'entama. ¹¹Aliko omuntu w'okusasulwa, talomuliisa, n'entama tazileze tabuli obugega bwe, yaleba muha yi hamba yaiza alaleka entama ayiluke, ya muha yi hamba ezitahemu ezilusye n'okuzitatanisa. ¹²Omuntu w'okusasulwa ayilikaga kuba n'owokukolera esete yayakitanga kufira entama. ¹³Ndomulisa mulungi, kandi menyile entama zange nazo zimenyile. ¹⁴Koku tata amenyile nanye mumenyile; obwe nkatanga amagala ngange habw'entama. ¹⁵Nyine zindi ntama zitali mwolu luhimbi, aliko tshiletenga nazo zilete zimenyile iraka lyange zibe hamweza muluhimbi lumwe n'omuliisa omwe. ¹⁶Obwe tata nitshankundila habwokutanga amagala gange ngangisubulize. ¹⁷Tahaliho n'omweza yakaganyihaho, ninyenyine nagatanga nyine obubasa bwo kugatanga n'obwo kugigalilira n'ekilagiyo kinabwene kuluga hali Tata. ¹⁸Ebyo bigambo byatantansize abayuda. ¹⁹Bingi mulibo bagamba kalimu emyisyo mibi mulikumuhulikirira ki; omusazi? ²⁰Bamweza bagalukamu: ebi tabil'ebigambo byo muntu alimw'emyisyo mibi. Ow'emyisyo mibi tayakahumula empumi? ²¹Aho hahaliho obugenyi bw'okweza Itambiro lya Yerusalemu, mubwire bwe mbeho, ²²Yesu yatambula tambula mu Itambiro ly'etshika tsha Salumoni. ²³Obwe abayuda bamuzinguluka babuza ngu wakuhicya lyali kutu bulabuza? Yaba oli Kristo obitwelulire. ²⁴Yesu yabasubamu ngu ntababaliye kamutalikwemera ebi ndikukola mwizina lya Soyange bitalanzulira. ²⁵Aliko tamwikilize kuba tamul'entama zange; ko kunabagambile. ²⁶entama zange zimpuliraga kuba zimenyile iraka lyange, na nyewe nzimenyile, nazo zinkulikilaga. ²⁷Nanye mbahe obuhangazi butahwa; nabo babwakira tabarabula habutahwaho, tahaliho n'ayakabiha mumikono yange. ²⁸Siyange ayampele, ni mukulu kukila bona, tahaliho ayakabasa kubiha mumikono ya Siyange. ²⁹Nyowe na Siyange tuli bamweza. ³⁰Obwe abayuda bakwata amabale kandi ngabamutele. ³¹Yesu yabasubamu: Omulimo mulungi nagubelekire kuluga owa siyange; ni mulimo ki muleyi eyakatuma mwantela amabale? ³²Abayuda nabo bamusubamu, nga hamilimo mirungi tatwa kakutela amabale, aliko, habwebizumo, kandi kub'olomuntu, hazokwiyeta iwe wenka Ruhanga. ³³Yesu yabasubamu: bitahandikirwe mu bilagiyo byenyu, ko nyowe nagambire, imwe muli ba ruhanga? ³⁴Yaba yabetire ba ruhanga baliya ab'ekigambo cha Ruhanga chayizile (nebyahandikilwe tabilya lugaho nanga kusangulwa), ³⁵muli kugamba ahali oyu Ruhanga yayezeze n'okumutuma muni: muli kuzuma, kuba nagambile nga nyowe ndo mwana wa Ruhanga? ³⁶Yaba ntakolile omulimo gwa Siyange, mutanyikiliza. ³⁷Aliko nagukola, no bomutakanyikiliza, mwikilize eyo milimo; mumanye n'okwikiliza ko Siyange

ni mulinye, nanye ndi muli Siyange.³⁹ Bayenda ku mukwata, aliko yabaluga mumikono.⁴⁰ Aho yayambuka yordani ahu Yohana yabatizaga kubanza, yahasitama.⁴¹ Abantu bingi ba hamusanga, bagamba: Yohana tayakolile akamanyiso na kamwe; aliko ebigambo byona ebiyagambile habw'oyu muntu n'amazima.⁴² Bingi okwe bayikilize.

11

¹Haliho omuntu omweza izina ya yetwaga Lazaro ya lo mulwere wa Betania, mu chaaro cha Maria na muhala wabo Marta.² Ni Maria ayasigile omukama amalasi ha bi gele, yasimuza isoke lye, nawe ni muhala wabo Lazaro ayabaga omulwere.³ Bahala babo Lazaro batuma obutumwa hali Yesu, balikugamba: Mukama, Leba, owu wo walikukunda alwere.⁴ Omwanya ugu Yesu yahulire, ya gamba: obubulwere tali obw'okufa, aliko ni habw'obuhimbisibwa bwa Ruhanga ahimbisibwe muleki kigambo.⁵ Yesu yakunda ga Marta, na muhala wabo Maria, na mwozo wabo aliwe Lazaro.⁶ Yabele yahulila obwe bulwere bwa Lazaro, yagumile ebiliro bibili ahu yali.⁷ Bwanyuma ya balila abegi be, tugaluke Yudeya.⁸ Abegi be bamugambila, Rabi, hati wagamba nga tusubeyo abayuda babalenda kukutela amabale, otu tusubeyo kandi?⁹ Yesu yabasubamu, zitali saha ikumi ni bili zo musana? Omuntu yagenda mu musana tayaka tela enchibo, kuba alikuleba izoba ly'eyinsi.¹⁰ Aliko omuntu yagenda mu chilo alatela enchibo kub'izoba libaga litaliho.¹¹ Yabele yamara kugamba ebyo, alabona kubabalira nga: munywani wetu Lazaro anagile itilo; hati naza yo kumwimucha.¹² Abegi ba mubalila: Mukama yaba anagile yakukila.¹³ Aliko Yesu yagambile habw'okufa kwe, bo batekeze kayagamba ha bwokuruhuka kunagila.¹⁴ Yesu yabasululila ko Lazaro afile.¹⁵ Habwenyu nyisimire kuleba kamwamutaliho, mubase kwemela, katugend'eyali.¹⁶ Tomasi ayayetibwaga Pacha yabalila abegi bagenzi be, "natwe tugende tumukulate Yesu kaba arokufa tufe nawe Yesu n'obuzoki hamwe n'amagala,¹⁷ Yesu yabele yamala kuhahika yasangile Lazaro yamala kuzikwa hawa ebilo bine.¹⁸ Kuba omugi gwa Betania gwagile hale na Yerusalemu nka mahilo isatu.¹⁹ Abayuda bingi babayizile kuliza Marta na Maria habw'okufa kwa mozo wabo.²⁰ Marta yabele yahulila ko Yesu yamara kuhahika, yaza kumwakila, aliko Maria yagumile munzu. Marta yabalila Yesu, "Mukama, kawali hano, mwene siyange katafile.²¹ Na mbwenu nyisigile ka chona echowaza kusaba Ruhanga, yaza kuchihikiliza."²² Yesu yamusubamu, "mozo wenyu yaza kubona amagala."²³ Marta yamugulukamu, "ego, menyile kalasuba kugila amagala hakuzoka, hachilo chempeluka."²⁴ Yesu yamusubamu, "ninye buzuko n'amagala, ayanyikiliza, nobuy'akafa alyatula;²⁵ buli wena atwile yab'anyikilize talyafa, ye, wabbyikiliza?"²⁶ Marta yasubamu, "ego Mukama, nayikiliza ka niwe Kristu, omwana wa Ruhanga, ayakizile mw'eyi nsi."²⁷ Yamala kugamba ebyo, Marta ya za kweta Maria yamugambila, "omwegesa yayizile alikukweta."²⁸ Maria yagenda zuba aho Yesu yali.²⁹ Yesu yatakahikile mu muluka, yachali ahu Marta ya mubuganile.³⁰ Abayuda ababalikuliza Maria babele baleba Maria yagenda zuba, batekeze kayaza hachitulo kulila, habwecho bamukulitira.³¹ Maria yabele yamala kuleba Yesu yamuhikaho yayinama n'echitinisa yagamba, "Mukama, kawali hano, mozo wetu tayakafile."³² Yesu ya yaleba Maria kali kulila, n'abayuda nabo bali kulila, yateganisibwa mu mutima gwe;³³ Yabuza, "mwamuzikile he?" Bamugambila, "Mukama, yiza olebe."³⁴ Yesu ya lira.³⁵ Abo bayuda bagamba, leba ko yakundile Lazaro.³⁶ Abandi bagamba, "yakilize omutaleba, habwenki atakazibile olufu lwa Lazaro?"³⁷ Yesu yahika ha chitulo ategansizwe mnonga, echitulo cha chizitilwe hamulyango gukingilwe ni bale.³⁸ Alagamba, "mwiheho elyo ibale." Marta, muhala wabo n'ayafile, alagamba, "Mukama, hakubaho ekinuko kuba hamala kuhingula ebilo bine azikilwe."³⁹ Yesu yamusubamu, "intakubalire ka wayikiliza wa kuleba obuhimbisi bwa Ruhanga."⁴⁰ Obwe bayihaho ibale. Yesu yaleba mwigulu yagamba, "Siyange nakusima kumpulila."⁴¹ Menyile k'ompulilaga buli kanya aliko nagamba ebi habwomugaso gw'abalihano, kugila nga bikilize kawantumile."⁴² Yamala kugamba yatela omulenge yayeta, "Lazaro, sohoka aheru!"⁴³ Ogwe ayabaga yafire yasohoka, emikono ye n'amagulu ge bya bilitilwe n'ebitambala, n'ameso ge gaswekirwe n'ebitambala. Yesu yababalila, "mumuzingule ho ebyo ebimukomile agende."⁴⁴ Abayuda bingi bayizire kuliza Maria, babele baleba ebyalebeka bayikiliza Yesu.⁴⁵ Aliko abandi bagile ha bafalisayo ba babalila ebi Yesu yakolile.⁴⁶ Halebyo abanyamurwa bakulu n'abafalisayo baza mu chika kubuzana, "tukole ki? Ogu muntu yamala kukola ebyokutinisa bingi.⁴⁷ Twa mwemelela kugumizamu, buli muntu ya kumwikiliza, n'abaroma bakwiza kusisa itambiro lyetu n'ihanga lyetu."⁴⁸ Aliko omwe mulibo yayetwaga Kayafa, ayabaga ali omunyamurwa mukulu mwogwe mwaka yayagambile bagenzi be, "tamumenyile ekintu."⁴⁹ Mutalikuleba, ka chilendwa omuntu omwe afe habw'abantu, hamwanya gw'ihanga kuhwelekelera?⁵⁰ Tayagambile ebi mubitekelezo bye wenka aliko nk'omunyamurwa mukulu mw'ogwe mwaka, yali kulagura ku Yesu byenda ngw'afire ihanga;⁵¹ hamwe na habw'abana ba Ruhanga abatalagene kugira nga bagalukane hamwe n'okuba omwe.⁵² Kuluga echo chiro abibembezi b'abayuda batandika kukola entego nga bite Yesu.⁵³ Obwe Yesu yatandika kugenda atalikwiyereka mu bayuda, ahubwe yaruga Betania yaza mu muluka hihi n'orwangara mu muluka gumwe gwayetwaga Efurahimu. Yahikere n'abegi be.⁵⁴ Obwire bwa Pasika y'abayahudi yali hihi kuhika, abantu bingi balugile mumiluka kuza Yerusalemu kugira nga biyeze pasika etakabele.⁵⁵ Abantu bamulondaga Yesu, balikubuzana mw'Itambiro, "mulikubileba kute? Mulikutekeleza nga ya kwiza mu chiro chikulu?"⁵⁶ Omunyamurwa mukulu n'abafalisayo babatangire ekiragilo ku habaho omuntu amenyire ahamenyese kugira nga babone ku mukwata

12

¹Pasika erenda kuhika hanyuma y'ebiro mukaga, Yesu yahika Betania ahu yabaga Lazaro aliwe owu Yesu yazulire okuruga mubafu.² Okwe bamukolere echokulya chomwebazo na Marta yakora, alikwe Lazaro yali omwe habalire ebyokulya hamwe.³ Maria yatwara ichupa lya marasi lita emwe eyechiguzi chingi chane ya yisiga ahabigere bya Yesu alikukoresa isoke lye, enzu yona yahumura.⁴ Alikwe Yuda Iskariota omwana wa Simoni omwe w'abegeswa be aliwe

ayitebekanisize kumutanga aragamba, ⁵"habwenki marasi aga gatagurisizwe ha dinari magana asatu n'okuzigabira abatibasize?" ⁶Yuda Iskariot ko yagambire kucho tali habwokuba alikusabira abatibasize alikwe n'oko yabaga omusuma kandi niwe yabikaga esaho n'okwegura ebirimo. ⁷Obwe yesu yagamba, "mumureke (Maria) yabikire aga marasi ku hicha ha bwire bwo kuzikwa kwange." ⁸Abakene mutwire nabo obutosha, alikwe nyewe tamuraguma nanye buli zoba. ⁹Abantu bingi omubayudaya bamara kumenya ngu alokwe, bayiza talihabwa Yesu kusa, alikwe kugira ngo balebe Lazaro, kuchokucho aliwe Yesu yazolire kuruga mu bafu. ¹⁰Alikwe abakuru babatambi bakora oruchiko, bite Lazaroda kuchokucho. ¹¹Nahabwecho abayudaya bagendera chimwe bayikiriza Yesu. ¹²Mukasese kaho abantu bingi bayiza mubugenyi, ko bahulire ko Yesu alikwiza Yerusalemu, ¹³bakwata amatagi gengazi baza kumubugana batera akaruru, Ozana! Yahirwa omugabe wabaisraeli alikwiza omwizina Iya Mukama. ¹⁴Obu Yesu yabugene omwana w'endogoba, yagutamba ko byahandikirwe, ¹⁵otatina muhara wa Sayuni leba omugabe wawe yayiza, ayikere aha mwana gw'endogoba. ¹⁶Abegi be tabamenyire ebigambo ebi, alikwe Yesu ku yamalire kuhindwirwa, bayibuka ku ebigamo ebi byahandikirwe habwe. ¹⁷Ababaga baliho obu Yesu yayetire Lazaro kuruga muchituro n'okumuzora, hanyuma babaganirira abandi ebyabereho. ¹⁸Nahabw'echo abantu bingi baza kumwakira oku babaga bahulire oku yakolire echokutinis. ¹⁹abafarisayo bamara kuleba ebyo bagambirana, "mwaleba, ntachindi echoturabasa kukora, ensi yona ya mukurata." ²⁰Hagati y'abantu abagire Yerusalemu kuza kusaba hachiro chikuru hahaliho n'abatali abayahudi bingi. ²¹Aba bamuzira Filipo, aliwe yabaga yaruga Betesaida okwe Galilaya, bamugambira, "twatulenda tumulebe Yesu." ²²Filipo yagenda kumugambira Andrea bona babiri bamugambira Yesu. ²³Yesu yamugambira, obwire bwahika halinye omwana wa Adamu obwokuhimbisibwa. ²⁴Mazima, mazima, nabagambira, embibo y'engano etagwire mwitaka ekafa, egumaga yo yenka, chonka yafa, ereza byingi. ²⁵Omuntu wena aliho akundire amagara gye wenka, alyabura, alikwe ayayanga amagara gye mw'eyi nsi alyagabona agatalyahwa ho. ²⁶Omuntu wena alenda kunkolera, chiretengwa kunkuraira kugira ngu omukozi wangye abe nanye ahu ndataha. n'omuntu wena yankolera Tata wange alya muta kutebekana n'echitinis. ²⁷Omutima gwange gwine obusasi mbwenu nsabe kute? Tata nsinganire halikwiza? nayizire mw'eyi nsi habwebyi. ²⁸Tata himbisa izina lyawe mumwanya gulikwera. Iraka lyaruga mwiguru lirikugura ngu, "nahimbisa kandi ndyagaruka ndihimbise." ²⁹Abantu ababaga bemerere aho, bahulira bagira n'iguru Iya hinda, abandi bagira ni Malaika owagamba nawe. ³⁰Yesu yabagambira, iraka eli lyahulinkana, talya yiza habwange, alikwe habwenyu. ³¹Obwire bwa Ruhanga bw'okucha orubanza habw'eyi nsi bwa hika, obu nibwe bwire obu Sitani omutegeki w'ensi arahindurwa. ³²Nanye kondya hindurwa omunsi, ndyaleta abantu bona owange. ³³Akagamba ebyo kwereka oku araza kufa. ³⁴Bamugambira, twasomire mubihandiko by'endagano ku Kristo alyabaho obutosha kandi talyafa. Mbweni ku wagira ngu omwana wa Adamu akuzwe? Owemwana wa Adamu ni nde? ³⁵Yesu yabagarukamu, "orumuli rwange rurabamulikira mu bwire bugufi. Genda mu rumuli Ruchamulika, mutiza kugwa mu mwirima. Omuntu alikugenda mu mwirima taramenya ahalikuza. ³⁶Obwire bw'omwine orumuli, mwesige orumuli kugira ku mubone kuba abana b'orumuli. Yamara kugamba ebyo Yesu ya za kwibisa hale kuruga mumeso gabo. ³⁷Na hanyuma yakora ebitangeze byingi embere zabo aliko tabamumenyire ninga kumwikiriza. ³⁸Ngu erigambo ly'omuraguzi Isaya chirikugamba: "ninde aya yikirize ebigambo byetu, kandi omukono gwa Mukama gwabonekerwe nde?" ³⁹Nahabwecho tamwanyikirize habwokuba oku Isaya yabagambire ogundi murundi, ⁴⁰"Ruhanga yabakolire empumyi, kandi n'emitima yabo ya yigumya kugira ngu batiza kuleba n'ameso gabo n'okwikiriza habw'emitima yabo, n'okuhindikira Ruhanga ngu abakize." ⁴¹Isaya yagambire ebi bintu habwokuba ya lebere oburungi bwa Yesu ya ragura hali we. ⁴²Nahabwecho nibingi hamwe na bakuru babayahudi ba yikirize Yesu; aliko tabayiyerekire hakuba batinire abafarisayo kugira ngu batabirukaho mu sinagogi. ⁴³Ibo bayendire kuhimbiswa kw'abantu kusinga kuhimbiswa kwa ruga hali Ruhanga. ⁴⁴Yesu yagamba n'iraka lilengwe, omuntu aranyikiriza nyowe arikiriza Ruhanga aliwe yantumire, ⁴⁵N'omuntu aya ndeba nyowe, yamulebire ayantumire. ⁴⁶Nayiza nk'orumuli mur'eyi nsi, kugira ngu buli muntu anyikirize atasigara mu mwirima. ⁴⁷Omuntu alikuhulura amagambo gange atagikirize talinye ndi kumuchira orubanza; hakuba tanayizire mur'eyi nsi kucha orubanza, nayizire kujuna ensi. ⁴⁸Omuntu alikunyanga n'okutafa habigambo byange, n'okutina echigambo e chagambirwe ayine aramuchira orubanza. Echigambo cho nagambire chilya muchira orubanza ha chiro cha hamuheru. ⁴⁹Tanagambire ebinyu habubasa bwange nyenka, ni hamani ga Tata wange ayantumire yampa echiragiro habw'ebyo nda gamba no kurangurura. ⁵⁰Ndamenya ko echiragiro che n'amagara gatarahwa ho, habw'echo ebyo ndi kugamba n'ebyo tata wange yandagirize mbigambe.

13¹

¹Echiro chimweza obugenyi bwe Pasika butakakolirwe. Yesu yamenya k'obwire bwe bwo kuruga mur'eyi nsi n'okugenda ow'Ise bwa hika. yabaga akundir'abegi be aha munsu, arabakunda kuhicha ha muheru. ²Ko yabere alikulya kya kiro hamwe n'abegi be, Sitani yatere muli Yuda Iskariote mwene Simoni echitekerezo cho kumutanga Yesu. Ko babere bali kulya, ³Yesu yamenya kw'Ise amuherez'obubasa ha bintu byona; na habw'echo iwe yarugir'owa Ruhanga kandi yabaga ali kugaruka owa Ruhanga. ⁴Alimuka ha byokulya, ararambika ebizwaro bye hamusike, ya kwata echitambara ya chikoma mu chisi che. ⁵Hanyuma ya suka amezi mu rwabya ya yoza abegi be ebigere n'okubasimura n'echitambara echo yabaga akomire mu chasi che. ⁶Yabere yahika hali Petero, Petero yamugambira, "yaba alikucho Mukama, weho onyozo ebiger?" ⁷Yesu yamugambira, "obwe na buti ntokakengire ekyo ndi kukora, aliko hanyuma orachikenga." ⁸Petero yamugambira, "ingaha, ntolyanyoza ebigerere na rindi!" Yesu yamugambira ngu, "yaba ntakwogize ebigerere byawe ntawaba omwegi wange." ⁹Niho Petero yagamba, "yaba ali kucho Mukama, onyozo ebigerere byange hamwe n'ebiganza, n'omutwe gwange nagwe." ¹⁰Yesu yamugambira, "bulyomwe ayayogire ni mwera n'omubiri gwe nawe ntalitenga kunaba, alikwe kwoza

ebigere; mwena mur'abera, kulek'omweza. ¹¹(Yesu yamenyire ngu ninde aliza ku mutanga nihabwecho yagamba, "mwena mur'abera kurek'omweza." ¹²Ko yabere yamara ku boza ebigere, yazwara kandi echizwaro che, yagaruka ahoyabaga asutamire, heza yabagambira, "alikwe mwa kenga echalicho cho nabakolere? ¹³Mwebwe mulikunyeta ngu nd'omwegesa na Mukama, nicho hakuba n'amazima ndiwe. ¹⁴Habwecho yaba nd'omukama wenu n'omweges wenyu naboza ebigere, namwe bisemererwe mwozane ebigere. ¹⁵Nyewe nabereka echi, kugira mukorerane nk'ebyo nabakolere. ¹⁶Nabagambira amazima, omuhuku ntayakaba omunya chitinisa kusinga Mukama we, nangwa atumirwe ntayaba omutinisa kulenga amutumire. ¹⁷Habwokuba mwamenya ebyo byona, mulyatwah'omugisa na Ruhanga yaba mulabikora. ¹⁸Ntanabaganirira mwena; ndabamenya bona abonatolene. Ebihandiko byagambirwe, "owe yalire ebyokulya hamwe nanye yabere owo kuterura echichinchino che hali nye. ¹⁹Nabagambira ebintu ebi mubwire bitakiyereke kugira byayiyereka mugire kwikiriza ku ninye ndiwe Kristo. ²⁰Nabagambira echamazima bulyomwe ayayemera n'okwakira owaliwe wena owontumire, anyakirire nyewe, klandi bulyomwe anyemere n'okunyakira, yayakira Siyange owo nyikirize." ²¹Nyuma yebyo Yesu ategnisizwe mu mutima, yagamba, "nabagambira butunu, omwe muli mwe arantanga." ²²Abegi be balebana obutikirizana habwokuba ntabamenyire owo yagambiraga ninde. ²³Omwe mu begi be owe enkundwa ya Yesu yabaga ayikere halubazu rwa Yesu. ²⁴Habwecho Simoni Petero yamwitir'owe mwegi elyiso yamugambira, "tugambire ninde owe w'alikugamba." ²⁵Owe mwegi ayabaga ayegamire Yesu, yamugambira, "nakusaba Mukama, tugambire ninde oworikuganirira?" ²⁶Yesu yasubiza, "n'owe wo ndahereza echichweka cho mukati hanyuma yo kuchizubya." Habwecho na hanyuma yo kuzubya ogwe mukati yaguhereza Yuda Iskariote. ²⁷Aho yamara kwakira echo chichweka cho mukati, Sitani aramuza mu mutima, Yesu yagambira Yuda, echo waza kukora, chikore zuba. ²⁸Ntanomweza mulyabo babaga aho ha meza ayamenyire echalicho che chigambo cho yagambaga Yesu. ²⁹Bamwe bagira ngu yali kubalagira ngu bagure ebintu ebyo boyitengire hachiro chikuru nangwa abaherze aboro echalicho hakuba niwe yabikaga efeza. ³⁰Habwecho bwanyuma yamara kwakira ogwe mukati Yuda yagenda mu muhanda gwe aheru. Obwe bwire omwirima gwagwa timbire. ³¹Yuda yabere yagenda, Yesu yabagambira, "obwire bwa hika aho abantu baraleba obuhimbisa bwange nyewe mwana wa Adamu na ha muhandagwe abantu balyabuleba obuhimbisa bwa Ruhanga. ³²Kandi Mukama ku ali kuhimbiswa, iwe alyamp'inye obuhimbiswa bwe, kandi alyakora ebyo mu bwire butatindire. ³³Bakundwa bange obwire bwange bwo kuba namwe bwahika hamuheru. Muransaka kokwe nabagambire abayahudi, nabagambira namwe: "eyo naza ntamwonkurata." ³⁴Nabasigira endagano nshya, mukundane imwe halimwe, kokwe nabakundire, namwe mukundane imwe halimwe. ³⁵Niba mwa kundana kucho, abantu bona balyamenya kokw'imwe mur'abegi bange. ³⁶Simoni Petero yabuza, "Mukama waza nka he?" Yesu yamusubiza, "eyo naza ntamwonkuratayo haza, alikwe mulyankuratayo bwanyuma. ³⁷Petero aramubuza kandi, "Mukama habwenki ntokukurata bwenu? Nyewe nyitegwire kufa habwa wowe." ³⁸Yesu yamusubiza, "alikwe, n'amazima oyitegwire kutang'obugingo bwawe habwa nyowe? Nakugambira amazima ngu, esaki etakabikire orampakana kasatu ngu toramenya.

14

¹Yesu yabagambira, emitima yenyu etasoberwa. Mwikirize Ruhanga, kamndi munyikirize nanye. ²Omunzu ya Siyange halimo omwanya mwingi. Bitalibyo, natarabagambira ku naza kubategulira omwanya mwiguru owa Siyange. ³Namara kubategulira, ndagaruka kubakira mwikare nanye, kugira ahundi namwe mubeho. ⁴Mwebwe muramenya omuhanda gurabahicha ahu ndikuza. ⁵Tomasi yamubuza, "Mukama, taturamenya ey'olikuza turamenya kute omuhanda?" ⁶Yesu ya mugambira, "ninye omuhanda gw'amazima n'amagara; omuntu toyohika owa Tata wange atarabire owange. ⁷Obere muramenya nyowe ndo he, mwomenyire na tata wange. Kwiha esaha ezi mwamenya tata kandi mwa mureba. ⁸Filipo yamubuza, "Mukama twereke so wawe natwe turamarwa." ⁹Yesu yamugarukamu, "Filipo, byaba kute tokamenyire obwire bwona obu namara namwe mwena? Omunyu wena yandeba nyowe araba yarebire Se yange, mbwenu byaba kute kugira ngu twereke Tata?" ¹⁰Tamwayikiriza ku nyowe ndimili Si yange, na Si yange ali mulinye, niwe alikukora ebi byona. ¹¹Yaba ndi kubagambira munyikirize habwokuba nyowe ndi muli Tata na Tata wange ali mulinye, yaba bitalibyo munyikirize habw'ebyo ndikukora. ¹²Nabagambira amazima, omuntu wena yanyikiriza arabasa kukora ebitinisize nkebi na kukiraho, habwokuba nyowe naza owa tata wange. ¹³Echintu chona cho mura saba mwizina lyange, ndachibakolera, kugira tata wange ahimbisibwe halebyo byo nyowe omwanawe ndya bakorera. ¹⁴Yaba murankunda muhikirize ebiragiro byange. ¹⁵Nanye nda saba si yange, nawe arabahereza ondizo muyambi ayikare namwe ebiro byona. ¹⁶Owe niwe Mutima olikwera owa mazima ow'abantu bona. Abantu nkabo tabomuleba nanga si tabomumenya. Imwe mura mumenya kuba ali mulimwe araguma kuba namwe. ¹⁷Tandabasiga nk'enfuzi; ndyagaruka ewenyu. ¹⁸Hanyuma y'obwire bugufi abantu b'ensi tabalyandeba, kwiha h'imwe mulyandeba, ndiho kandi ohulire, namwe mulyaba abahulire. ¹⁹Obwire obwe mulyamenya ku nyowe ndi muli tata wange namwe muli mulinyewe. ²⁰Omuntu alyalira eniragiro byange n'okubihikiriza niwe arankunda, n'omuntu arankunda, Si yange alyamukunda, nanyewe ndyamukunda n'okwiyereka ewe. ²¹Yuda (atali Yuda Iskariote), yamubuza, "Mukama, bilyaba kute kutwiyereka muni yona?" ²²Yesu yamugarukamu, omuntu yankunda alyakuratiza ebyegeso byange na Si yange alyamukunda, natwe tulyayikara ewe. ²³Omuntu atakuratiize ebyegeso byange n'ebyegeso byo nabahere tabir'ebyanze ailkwe byarugire owa Si yange ontumire. ²⁴Nabagambira ebintu ebi obwire bwo nchari namwe. ²⁵Alikwe ogw'omuyambi, ariwe Mutima olikwera, owe siyange alyatuma owenyu mwizina lyange, alyabegesa ebintu byona, n'okubibucha byona byo nabagambire. ²⁶Nabasigira obusinge nabahereza obusinge bwange, nanga si mutatina. ²⁷Mwijuke kunabagambire, nagenda kandi ndyagaruka. Amazima yaba munkundire, mwisiime habwokuba nagenda owa tata; na tata ni mukuru halinyowe. ²⁸Nambwenu

nabagmbira ebintu ebi bitakatungukire kugira bya tunguka mugire kwikiriza.³⁰ Tandagamba byingi namwe habwokuba omutegeki w'eyinsi alikwiza. Iwe ayine obubasa halinyowe.³¹ Konka nda hulira ebiragiyo bya tata kugira ensi ebone kumenya kokwe nda kunda tata. Mwemerere turug'aha.

15

¹Nyewe nd'omuzabibu gw'amazima na Tata wange niwe omuhinzi. ²Buri tagi mulinye litarikuzara amatuda tata wange arichaga, n'itagi lyanaga lyane amatunda mingi. ³Mwebwe mwa mara kuba abere ha bw'ebyo nabegesize. ⁴Mwikare mulinye nanye muli mwe. Kw'itagi lita basize kwana amatunda lyo lyenka litikere ha chiche ch'omuzabibu, ni kokwe namwe mutikere muli nye tamwobasa echintu. ⁵Nyowe nd'omuzabibu, mwebwe muli amatagi. Ayikere muli nye kandi nanye nkamwikaramu, arazara amatunda mingi, habwokuba ntali ho tamwobasa echintu. ⁶Omuntu atikere muli nye alyanagwa aheru nk'itagi n'okwuma, amatagi ago gara kumakumwa n'okunagwa mu muliro, garahwerekerera. ⁷Mwebwe mwa yikara muli nye n'amagambo gange galikara mulimwe, musabe chona chomurenda namwe murakorerwa. ⁸Mwazara amatunda mingi tata wange arahimbisibwa, nakwe mwa hamiriza kuba abegi bange. ⁹Ko tata ya nkundire nyewe, nanye nikwe nabakundire, mugume muli rukundo yange. ¹⁰Mugumye ebiragiyo byange mulikara muli rukundo yange ko nanye nagumire mu biragiyo bya tata wanga n'okwikara murukundo rwe. ¹¹Nabagambira kugira kwisima kwange kube muli mwe kuhikire. ¹²Echiragiyo change nichechi: mukundane ko nanye nabakundire. ¹³Tahine rukundo erasinga orukundo rw'omuntu yayitangire kufa habwa banywani be. ¹⁴Imwe muli abanywani bange niba murakora echo ndikubaragira. ¹⁵Tambetire mwebwe abakozi habwokuba omukozi tayomenya ebyo Mukama we ali kukora, hubwa nabeta banywani bange, habwokuba amagambo gona kuruga owa tata na gabemeza. ¹⁶Tamwa nsobwere hubwa ninye na basobwere nabatuma mugende muzale amatunda, n'amatunda genyu gamare obwire, echo murasaba tata mwizina lyange, alyabaha. ¹⁷Echo nicho echiragiyo change: mukundane imwe hali mwe. ¹⁸Niba ensi yabanga, mumenye ko nyewe yangangire mbere yenyu. ¹⁹Kaba muli ab'eyi nsi, ensi yobakundire nk'abantu bayo. Alikwe habwokuba mutali ab'ensi kandi na basobwere kuruga mw'eyi nsi, nihabwecho ensi yi bangire. ²⁰Mwibuke igambo lya nabagambire, tahaliho omukozi mukuru hali Mukama we. Niba bambonabonesize namwe balyababonabonesa; niba bayikiriza igambo lyange n'igambo lyenyu baralihicha. ²¹Alikwe byona barabibakolera habwange habwokuba tabaramenya tata wange ayantumire. ²²Niba ntayizire kubagambira nabo tabogirire echibi, alikwe tabine obusinge mu bibi byabo. ²³Omuntu wena yangangire nyewe yangangire tata wange. ²⁴Niba nabaga ntabakolere ebilikutangaza, bitakabere kukorwa n'omuntu ondizo wena, babataragira echibi, alikwe balebire ebilikutangaza ebi na nyuma batwanga twebwe na tata wange. ²⁵Obwire obu bwayiza ko chahandikirwe mu chiragiyo ko, banyangire hatine echo nakolire. ²⁶Alikwe kalyayiza omuyambi owo ndyabatwarira alikuruga owa tata, Iwe arampamiza nyewe. ²⁷Namwe muli abazurizi bange ha bwokuba kwiha hantangiyo mwabaga nanye.

16

¹"Nabagambire ebintw'ebi byona kugira m'utiza kubuza enyikiriza yenu. ²Balyabacha n'okubihayo mubuma bwa masinagogi. Tabirebyo kusa bulyahika obwire omuntu wena arabita atekeleze ngu yakolere Ruhanga. ³Abantu balyabakolera ebibi habwokutamenya Ruhanga nanga si kuta menya nyowe. ⁴Alikwe nabagambira ebintw'ebi kugira obwir'obwe buliza kuhika mwizuke kuko nanabagambire. Ntanabagambire ebintw'ebi habwokuba nabaga namwe kwiha hantangiyo. ⁵Alikwe hati naza owe ayantumire, nangwa tihaliho omwe alikumbuza olukuzaha? ⁶Hakuba nabagambira ebintu ebi, emitima yenyu eyizwire obusasi. ⁷Alikwe ndi kubagambira amazima kugenda kwange no kwamagoba genyu habwokuba ntagenda, owe muyambi ntaliza ewenyu, Alikwe nagenda nda mwohereza ayize ewenyu. ⁸Nawe yayiza aly yemeza ensi ha bw'echibi, okwera n'orubanza. ⁹Ha chereker'echibi, habwokuba tabanyikirize, ¹⁰amazima, habwokuba nagenda owa tata ntamulyandeba kandi; ¹¹orubanza, habwokuba omutegeki w'ensi yaherize kuchirwa orubanza. ¹²Nyine ebintu byingi byo kubagambira alikwe nta mwobyakira nanga si ntamwabyikiriza buti. ¹³Owe Mutima w'amazima yayiza atatuhabura kumenya amazima gona Iwe tararagura habwe kwenka arargura ebyali kuhulira, arabegesa habikwatirene n'ebintu byona bilikwiza. ¹⁴Arampimbisa, hakuba aratwara ebindimu kubibabarira. Byona byo tata ayine n'ebyange nicho chiratuma nagamba aratwara ebyange kubibagambira. ¹⁵Hanyuma y'obwire bugufi ntamulyandeba kandi. ¹⁶Obwire bw'abegi be babuzene, "byine omugaso chi ebyalikugamba, hanyuma y'obwire bugufi tamurandeba kandi habwire bugufi hanyumaho murandeba, byine omugaso chi ebyalikugamba, habwokuba ndi kuza ewa tata?" ¹⁷Baguma kubuzana, "byine mugaso chi ebyalikugamba, obwirebugufi? Ntatwahulira omugaso gw'abyo!" ¹⁸Yesu yamenya ebyobalenda kumubuza na habwecho yabagambira, "mulikubuzana byine mugaso chi ebyo ndi kugamba, hanyuma y'obwire bugufi tamurandeba?" ¹⁹Ndi kubagambira eby'amazima kumulyalira n'okuliza, alikw'ensi elyayisima. Mulyasasa alikwe obusasi bwenyu bulyahinduka ebyisimo. ²⁰Omukazi alihagufi kuzara agiraga obwigunge habw'obwire bw'obusasi hahika, alikwe yamara kuzara, ayebwaga obusasi bwe habw'okwisimira kuzarwa kw'omwana muni. ²¹Namwe butu mwine obugungu, alikwe ndyabalebakandi emitima yenyu elyayisima, kandi ntamuntu alyabasa kubaaka ebyisimo byenyu. ²²Obwir'obwe tamulyansaba echintu chona. Nabagambira amazima, Si yange arabaha byona byo murasaba hizina lyange. ²³Kuhicha n'obu ntacho cho mukasabire mwizina lyange. Musabe murahebwa, kugira ko ebyisimo byenyu bihikirizwe. ²⁴Nabagambira ebintw'ebi mumigani, akonka obwire bulikwiza obwontarabagambira mumigani, alikwe ndababalira amazima ga Si yange. ²⁵Obwir'obwe mulyasaba mwizina lyange nanga tanagamba ngu ndabasabira hali tata, ²⁶habwokuba tata wewenka abakundire habwo kunkundire nyewe kandi habwokuba mwanyikirize koku naruga owa Ruhanga.

²⁸Narugire owa tata ndikwiza muni, kandi naruga muni ndikuza ewa tata.²⁹ Abegi be bagamba, "olikugamba amazima tar'emigani." ³⁰Hati twamenya iwe k'oramenya ebintu byona ninga ntahine olitenga kukubuza ebibuzo. Nahabwecho twayikiriza noku waruga owa Ruhanga. ³¹Yesu yagarukamu, "alikwe mwayikiriza?" ³²Reba, esaha yahika, yego, yamara kuhika, ko murataraganywa buli muntu okwe, muransiga okwange nyenka. Alikwe nyowe ntandi nyenka, hakuba tata alinanye. ³³Ebigambo ebi nabibagambira, mubase kugira obusinge mulinye. Mulyabona obusasi muni, chonka mwisime mumitima yenyu, nyewe nasingire ensi."

17

¹Yesu yabere yamara kugamba ebigambo ebi, araleba mwiguru yagamba, "Si yange obwire bwa hika, yereka obuhimbisa bwange kugira nanye nkuhimbise nawe, ²hakuba omper'obubasa habantu bona, mbaherez'amagara gatalyahwaho abo wampere." ³Nago nigo magara gatahwa: go kumenya wowe wenka ni Ruhanga w'amazima, n'okumumenya Yesu Kristo ayabaga atumirwe. ⁴Si yange nakuhimbisa hano musu nakuhikiriza omulimo oguwampere ngukole. ⁵Na mbwenu Si yange ompereze mumeso gawe obwe buhimbisa obwo nabaga nyine nawe kwihaha bwire bwensi yitakahangirwe. ⁶Nabamenyesa izina lyawe abo bowampere kuruga musu> Ibo bayikiriza igambo lyawe. ⁷Mbwenu bamenya ngu byona ebyowampere byarugire owawe, ⁸hakuba nabahere obutumwa obwo wampere, nabo babwakirire bamenya amazima koku narug'owawe kandi bayikiriza koku niwe wantumire. ⁹Nibo ndikusabira.Tanasabire abantu ba muni eyi,alikwe nasabira abo bowampere, habwokuba n'abawe. ¹⁰Ebyange byona n'ebyawwe, kandi n'ebyawwe byona n'ebyangwe, n'okwihimbiswaga gwange kwayiyereka muli byo. ¹¹Nyowe naruga muni nayiza owawe, alikwe ibo bali muni eyi.Tata olikwera, obalide mwizina lyawe elyo wampere kugira babe omwe koku tuli omwe nyewe nawe. ¹²Obwire bwo nali nabo nabalindire bagir'obuzima mu bubasa bwi zina lyowampere. Nabalinda ntahine n'omwe ayabulire, kwihaha kw'ayayihizemu kubulangana wenka, kugira ebyahandikirwe bihike. ¹³Kandi nayiz'owawe mubwire bwonabaga muni eyi, kugira bagir'ebysisimo byange bihikire. ¹⁴Nabaha igambo lyawe n'ensi eyi yabinuga, hakuba ibo ni nkanye, ntabali ab'ensi eyi. ¹⁵Nta nasaba ngu obihe mureyi nsi, aliko obalinde n'omuzigu Sitani. ¹⁶Koku ntali ow'ensi eyi nabo ntabali ab'ensi eyi. ¹⁷Berereze n'igambo lyawe, hakuba igambo lyawe nigw'amazima. ¹⁸Koku wantumire muni, nanye nabatumire muni, ¹⁹ha bwabo nayitanga, kugira nabo bitange mu mazima. ²⁰Nta nabasabira bo benka kusa, alikwe nasabira n'abo abalyanyikiriza ha bw'obuhanya bw'aba ²¹kugira babe omwe, nka we, tata, oli mulinye nanye muli we, kugira nabo bona babe omwe mulitwe, kugira ensi eyi yikirize ko wantumire. ²²N'obuhimbisa bwo wampere, nabubahere nabo, kugira babe omwe, kokwe tuli omwe: Mbalimo nawe ondimo kugira bahamirizwe mubumwe n'ensi emenye ku wantumire, nok'obakundire kok'onkundire. ²⁴Tata, enyitenga yange ni habwokuba aba bantu abowampere babe ahondi kugira balebe obuhimbiso bwange obyo wampere habwokuba wankundire n'obw'ensi eyi yabaga etakahangirwe. ²⁵Tata ohikirire, n'obw'ensi nterakumenya, nyowe nda kumenya, naba balamenya ko wantumire. ²⁶Nabakwimenyesaho, kandi ndagumizamu kubamenyesa izina lyawe kugira ngw'orukundo rwowankundire, lube muli bo nanye mbabe mu.

18

¹Nyuma y'okusaba oku, Yesu yarugire n'abegi be bayambuka omugera gwa Kidroni bayingira mu bustani eyabaga murubazu rwa kabiri. ²Yuda ayatangire Yesu, naho yahamenyire habwokuba Yesu yabaga alikubugana n'abegi be buli bwire bwona. ³Habwecho Yuda ya yiza ha bustani eyo ali kwibembera echikwiri cha mahe g'abaroma n'abarinzi b'itambiro kuruga ha batambi bakuru n'abafarisayo bine etodowa n'embundu. ⁴Yesu yamenyire ebirikwenda kumuba ho, habw'echo ya bichundira, yababaza, "muli kuronda nde?" ⁵Nabo bamugarukamu, Yesu wa Nazareti." Yesu yabagambira, "ni nyowe." Yuda yabaga amulimangenye yabaga ayemerere n'amahe. ⁶Yesu yabere yabagarukamo "ninyowe," bagaruka enyuma bagwa hasi! ⁷Yababaza kandi, "muli kuronda nde? Nabo bagarukamo, " Yesu wa Nazareti." ⁸Yesu yabagambira, "namara kubagambira ko ninyowe. habwecho niba muli kundonda nyewe murekuze aba bandi bagende." ⁹Yagambire kucho kugira eligambo lyo yagambire rihike, "mu bo wampere tahine owo nanagire." ¹⁰Niho Simoni Simoni Petero arachomora omupanga ogwo yabaga ya kwatire aramutera okutwi kwa bulyo omukozi womwibembezi mukuru. Izina lyowe mukozi lyabaga Malko. ¹¹Yesu yagambira Petero, "garuza omupanga gwawe mubukocho. Ntanywa echikopo chemibonabono echo yampere tata?" ¹²Habwecho mukuru w'echikwiri ch'amahe ge hamwe nabarinzi b'itambiro abatamirwe n'abebembezi b'abayahudi, bamukwata Yesu ba mukoma emikono. ¹³Bamutwara owa Anasi mukwe wa Kayafa ayabaga ali mukuru w'abatambi mw'ogwe mwaka. ¹⁴Kayafa niwe yabaga ya bahanire abebembezi abandi b'echiyahudi ko charabasika omuntu omweza afe habw'abantu. ¹⁵Simoni Petero hamwe n'abandi begi bakurata Yesu. Oyu mwegi ondizo yabaga aramenyekana n'owe mwibembezi mukuru habw'echo yaza muchikwiri na Yesu; ¹⁶alikwe Petero ya yemerera aheru bugufi n'omulyango. Niho owe mwegi ondizo yaganira n'omuhara ayabaga alikweberera omulyango, yamwingiza Petero munda. ¹⁷Owe muhara yamubuza Petero, "mbesi nawe or'omweza w'abegi b'oriya muntu?" Petero yamugarukamu, "nanye tandi we." ¹⁸Abo bakozi n'amahe babaga bemerere balikota omuliro gw'amakara ogwabaga guhembirwe habwokuba aho habagaho embeho nyingi, Petero nawe yabaga ayemerere hamwe nabo alikota hamuliro. ¹⁹Omutambi mukuru yamubuza Yesu ebibuzo bikwatire habegi be n'ebwegeso bye. ²⁰Yesu arabagarukamu, "nali kuganira butunu mumeso g'abantu bona, nayegesa mumasinagogi na mwitambiro aho abayahudi babuganiraga. Tankagambire igambo lyona mu chihama. ²¹Kolikumbuzanya nyewe ebibuzo? Babuze abampulikize nabagambire chi." ²²Omweza w'abalinzi yamutera Yesu ikofi, hanyuma yagamba, "wamugarukamo kute oyu mutambi mukuru?" ²³Yesu yamugarukamo, "niba nagamba igambo libi gambira abantu bona hano obubi bwonagambire, alikwe niba nagamba amazima, mbwenu

wanterera chi?"²⁴Niho Anasi yamutwere ow'omwibembezi mukuru Kayafa achakomirwe.²⁵Obwe bwire Petero yabaga alikota omuliro. Abingi babaga bali aho bamubuzi, "ori omweza w'abegi be?" Petero yahakana, yagamba, "nyewe tandi we."²⁶Omweza w'abakozi w'omutambi mu mukuru, mwozo wabo oliya muntu owo Petero yachire okutwi, yamubuzi, "mbesi tanakulebire mu bustani oli na Yesu?"²⁷Petero yasuba kwanga ko taramumenya Yesu har'obwe bwire esaki erabika.²⁸Niho abayahudi bakwata Yesu kuruga owa Kayafa, bamutwara owenzu ya gavana wa kirumi; mubusese karekare. Abayahudi babaga bali kumurega Yesu tabayingire munda habw'echiragiho ch'abayuda bababararwa kuba abanyachibi hobingira munzu atari omuyahudi taboyemererwe kulya ha chiro chikuru cha Pasika.²⁹Habw'echo Pilato yaza aheru kubaleba ya babuza, "mwaleta birego chi bilikureba oyu muntu?"³⁰Bona bamugarukamo, "oyu muntu yaba atine echibi ta twaturamureta ewawe."³¹Pilato yabagambira, "mbwenu mumukwate mwebwe mumuchire orubanza kukuratana n'echiragiho chenye." Abayahudi bamugarukamu, "twebwe ta tuhenibwe kuchira omuntu orubanza rw'okufa." Bagambire kucho ago magambo koko Yesu yagambire ngalyafa, gabone kuhika.³²Habw'echo Pilato yayingira munda yayeta Yesu, yamubuzi, "niwe mugabe w'abayahudi?"³³Yesu yamugarukamu, "mbesi wabuzi echi chibuzo habw'ebitekateko byawe wenka ninga kukuratana n'ebyo bakugambire hari nyowe?"³⁴Pilato yagarukamu, "oli kutekateka ko nd'omuyahudi? abantu b'oruganda lwawe n'abatambi babo bakuru bakurega ewange. Wakolire echibi ki?"³⁵Niho Yesu yamugambire, obukama bwange taburi obw'ensi eyi. Aho biba kucho abakozi bange babara ndwanira n'okuhamiriza tanarahika mu mikono y'abayahudi, alikwe obukama bwange taburugire muni." ³⁶Pilato yagamba, "habw'echo oli omukama?" Yesu ya garukamu, "weho wagamba nyewe nd'omukama. Nazarwa nayiza muni kuhamisiriza amazima. Omuntu wena ayayakira amazima ayemere n'obwegesa bwange."³⁷Pilato ya mubuzi, "amazima n'enchi?" Yamara kugamba ebyo Pilato yaza aheru kandi yagambira abo bebembezi babayahudi abaregere Yesu, "tanaleba echibi chona hari oyu muntu."³⁸Alikwe haliho echiragiho chenye chiri kugamba ko ha chiro chikuru ndekure omukomwa omweza owo mulenda. Mulekure oyu mugabe w'abayahudi?"³⁹Ibo balatera enduru barabamba, "Ingaha, otamulekura owe, tulekurize Baraba!" Baraba yabaga omusuma.

19

¹Niho Pilato ya kwatire Yesu ya mukoma.²amahe garuka engata y'amahwa bayimuzwechwa ha mutwe, bamuzwecha echisambarita.³Alikwe ku babere bamuhika hamusike balikugamba: "Nigahe, Mwami w'abayahudi!" Bamurasira.⁴Kandi Pilato yaza aheru yabagambira: "Leba, namusohora aheru ewenyu mumenye ku ntahine igambo libi lye."⁵Na habw'echo Yesu yaza aheru yabaga azwere eyo ngata y'amahwa n'echo chiosambarita. Pilato yabagambira, "Nguyu hano omuntu wenyu!"⁶Abo batambi abakulire abibembezi babayahudi babere bamuleba batera orwali, "mumubambe, mumubambe!" Pilato yabasubiza, "mumwakire mumubambe imwe hakuba nyowe ntanaleba echibi cho yakolire."⁷Ibo balikwe Yesu ya mugambira, "twebwe twine echiragiho chili kumuchira orubanza lwo kumwita hakuba iwe ya yiyetire omwana wa Ruhanga."⁸Pilato ku yahulire ebi, yagira obutinyi, "Yagaruka muchikwiri yabuzi Yesu, "Iwe waruga nkahe?" Alikwe Yesu tayamugarukiremu.⁹Pilato yamugambira, "habwenki wayanga kunsabiza? Toramenya ko nyine obubasa bwona bw'okukulekura n'obwo kukubambisa?"¹⁰Yesu yamugambira, "Iwe toyine obubasa bwona halinyowe atali Ruhanga abukuhere. Na habw'echo omuntu wena ayantagire owawe ayine echibi chihango munonga."¹¹Kwih'obwe bwire Pilato ya tandika kuronda omuhanda gwo kumulekura Yesu, konka abayahudi baguma kutera olwari baragamba: "walekura oyu muntu, iwe tolimunywani wa Kaisari. Omuntu wena aligira omugabe yahakanisa Kaisari."¹²Pilato ku yahulire ebyo bigambo yatwara Yesu aheru, kandi yayikara muntebe y'orubanza ahantu haletwa "Sakafu y'ibale" - muchi hebrania haletwa: "Gabatha"¹³Chabaga echiro cho kwitegura Pasaka, zabaga zili nka saha mukaga. Pilato yabagambira abayahudi, "leba nguyu omugabe wenyu."¹⁴Bo batera orwali, "mumutware, mumutware; mumubambe!" Pilato yababuzi, "mbesi mubambe omugabe wenyu? Abo banyamurwa bamugarukamu, "tatwine omugabe ondizo atali Kaisari."¹⁵Niho Pilato yagirire echiniga yabarekulira Yesu ngu bamubambe.¹⁶Obwe bamutwara Yesu, nawe yaruga aho ayikolere omusalaba gwe ali kuza ahantu haletwa "igufa ly'omutwe" mu chi hebrania, "Golgotha."¹⁷Aho niho ba mubambire, balamubamba n'abandi babili, omwe mumukono gwa bulyo ondizo mumuono gwa bumoso, Yesu yaba ha gati.¹⁸Pilato yahandika ebigambo ebi halubaho, baluhanika hamusalaba; habaga handikirwe: "YESU WA NAZARETI, OMUKAMA WA BAYAHUDI."¹⁹Hakuba ahantu aho hahari hagufi n'omugi, abayahudi bingi basoma ebigambo byabaga byahandikirwe mundimi ze ki Hebrania, Lilatini hamu n'ekigiriki.²⁰Abanyamurwa bakuru bamugambira Pilato, "otayandika, omugabe w'abayahudi, 'aliko omuntu oyu yagambire, "nyowe nd'omugabe w'abayahudi."²¹Pilato yabagarukamu, echonalire kuhandika, nahandikire."²²Abasirikari kubalire kumubamba Yesu, batwara ebizwaro bye babigabana bagamu emigabo ine, buli musirikari ya twara omugabo gumwe baragana bata satura eyo kanzu ya Yesu habwokuba yabaga etine omubaziro kwiha higuu kuhicha hasi taho yabaga esatukire.²³Bagambirana, tutyisatura kwihaho tutere akaruru tulebe noha alayitwara. Echi cha hikiririza ebyahandikirwe ebiyagambire, " bagabene ebizwaro byange, n'ekanzu yange bayiterera akaruru."²⁴Hagufi n'omusaraba gwa Yesu bemerere Mariamu nyinawe, nyina senge, Mariamu omukazi wa Kropa na Mariamu Magdalena.²⁵Yesu ku yamulebire nyina we hamwe nogwe omwegi w'omukundwa bimerere hagufi, yagambire nyina we, "Mama, ogwe n'omwana wawe!"²⁶Bwanyuma yagambira omwegi we, "ogwe ni nyoko!" Kwaha n'obwe bwire owe mwegi yatwara nyina wa Yesu muk'ewe.²⁷Mbere yebi Yesu yamenyire nkokw'ebintu byona bya hikirira, na habw'echo, kuhikiriza ebihandiko, yagamba, "nagira iruhu."²⁸Aho habaga ho ebakuli eyizwire amarwa gakalire, bakwata echangu ba kizabikamu, bachita ha chibingo, bamunywesa hamunwa.²⁹Hanyuma y'okunywa ago marwa, Yesu yagamba: "byahwa." yayinamisa omutwe yach'omutima.³⁰Hakuba chabaga echiro cho kwitegura Pasika, abayahudi tabayendire

emibili yabo egume hamusaraba echiro cha sabato (yobere esabato nkuru), hakuba yatomere obwire obwire bwa Pasika, basaba Pilato amaguru gabali bagahende kugira bafe zuba babihe ha musalaba. ³²Aho abasirikari bahenda amaguru gowe w'okubanza abambirwe na Yesu hamu nowe wa kabili. ³³Obwire bubahikire owa Yesu, baleba ko yamara kufa, ta bamuhendire amaguru. ³⁴Kwihaho, omusirikar'omwe ya chumita Yesu ichumu lyo rubazu, harugamu esagama n'amezi. ³⁵Ebigambw'ebi bya zulirwa n'omuntu ayabilebire, n'obuzurizi bwe buhikirire. Iwe aramenya kw'ebuyogambire n'amazima nawe yahayo obuzurizi obu kugira mwikirize. ³⁶Hakuba ebintu ebi byayiyerekire kugira ebyarebekire bihikirize ebihandiko byo yagambire tahine n'igufa lye rimwe lyahendirwe. kandi ebihandiko ebindi biraaggamba, "ba lya muleba we owubaterir'ichumu." ³⁸Yozefu wa Arimatea ayabaga omukurasi we w'echihama che hakuba yatinire abayahudi, yamusaba Pilato omubili gwa Yesu. Nawe ya yikiriza. Nobwe yayizire ya twala omubiri gwa Yesu. ³⁹Nawe Nikodemu, owe yagendere Yesu muchiro muchihama, yayiza n'enzwangane ya manukato kulenga lita igana. ⁴⁰batwar'omubiri gwa Yesu, baguzweka ebitambara bilimu amanukato, nkoku yabaga emwitwarize y'abayahudi kuzika emibiri. ⁴¹Hihi yaho ho bamubambire habaga haliho ebustani y'echituro chitakakozesibwe. ⁴²Obwe kuhikiriza ihika lye sabato, bazika Yesu ahari echo chituro hihi.

20 ¹Echiro chokubanza mu tututu, omwirima guchariho; Maria magdalena yaza hacituro ya sanga elyobare lyabaga lichingirze hamulyango gwechikturo. ²Habzecho aragenda zuba eza simoni Petero ha,we nowe mwegeswa ayabaga akundierwe na Yesu arabaga,bira " Batwere omubiri gwa mukama, kugwiha mukituro , kandi tuitaramenya yaba bagubikire nkahe! ³Petero hamwe n'owe mwegeswa bararugaho baraza hachituro . ⁴Bona babiri babaga balikwiruka aliko ogwe mwegeswa yauiyiruka zuba kulenga Petero, arahika hachituro. ⁵Y'ahikaho alinama ararunguiliza mu kituro, ara leba eyo sanda, aliko ntayayingire munda. ⁶Niho Petero Yayizaga amukuratire enyuma, aragenda kamwekamwe arahika munda y'ekituro. Nawe araleba eyo Sinda. ⁷Hamu necho citambara echabaga chiri hamutwe gwa Yesuchikubirwe n'okutebwa hamusike gweyo Sinda. ⁸Hanyuma owe mwegeswa aya mangize kuhika ha chituro, nawe alingira munda; araleba alikiriza. ⁹Hakuba kuhichobwe bwire, babatakamenyire ebihandiko, ebyaragilirwe ko y'azukire kuruga mu bafire. ¹⁰Abo begeswa bararugaho barasuba muka ewabo. ¹¹aliko Maria alikara heru y'echituro alikulira. Ko yabere alikulira, alinama araleba munda y'echituro. ¹²Araleba bamaraika babiri bazwere ebizwaro bya mweru, bikere aho omubiri gwa Yesu gwaguli, omweza harubazu rwamaguru hamu n'ondoza hamutwe. ¹³Baramubuza Maria, "Mama k'olikulira?" Arabagarukamu, "Ndikulira hakuba batwere Mukama wange kandi ntanyizi eyo bamubikire. ¹⁴Ko yabere acalikugamba arahinduka, araleba Yesu ayemere enyuma ye, aliko ntayamumenyire! ¹⁵Yesu aramugambira " Mama kolikulira? Olikuronda nde? " Maria Maria yagira ng'owalikuganira n'awe n'omurinzi welyo rima, habwecho yamugarukamu, " Yaba aliwe wamutwere, nyereka aho wamutere mutware. ¹⁶Yesu aramweta, " Maria" niho Maria yahindikire Yesu, aramugambira muki ebraniya " Rabuni". ¹⁷Yesu aramugambira " Otankwata hakuba ntakatembire kuza owa Tata. Aliko ogende ewa bisemwe bange, obagambire naza ewasiyange na sowenyu, ewa Ruhanga wange na Ruhanga wenyu. ¹⁸Habwecho, Maria magdalena aragenda, arasanga abegeswa arabagambira " Nabona hali Mukama " ¹⁹Echo chiro chokubanza mumugoroba, obwire bwo abegeswa babaga hamwe, emiryango echingirwe balikulira abayahudi, Yesu arababonekera, alimerera hagati yabo, aragamba, " Obusinge bub e namwe." ²⁰Hanyuma y'okugamba ebyo, arabereka emikono ye hamu n'orubazurwe. Abegeswa balisima kulenga ko babere baleba Mukama. ²¹Yesu arabagambira kandi, " Obusingte bube namwe. ko tata yantumire, nanye nabatuma imwe". ²²Kandi ko yabere yamara kugamba arababuhirira omuya gwe arabagambira: " Mwakire omwisyo olikwera. ²³Mwasasira bulimuntu wena ebibi bye, araba yasasirwa. mwaba mutamusasire, araba atasasirwe." ²⁴Tomasi aya yetwaga Pacha, ntayabagaho obwire obu Yesu yabonekere abegeswa be. ²⁵Habwecho baramugambira, twabonahali Mukama, Aliko iwe arabagambira " tandikimriza ntakalebire ebimenyeso byemisumari mumkikono ye, kandi nkole n'emnkumu zange munkozo z'emisumari kandi nkata omukono gwange murubazu rwe. ²⁶Hanyuma y'ebiro munane, abegeswa babere balihamwe kandi nan Tpomasi Murusika rumwe. Emilyango echingire, Yesu arababonekera, alimerera hagatio yabo arabagambira, " Obusinge bube namwe". ²⁷Niho yamugambira Tomasi, leta orukumu rwawe orute hano, leba emikono yange kandi onanure omukono gwawe okole harubazu rwange. otaba owokusitikanya aliko oyikirize. ²⁸Tomasi aragamba, " Mukama wange na Ruhanga wange" ²⁹Yesu yamugambira, "Wayikiriza kuba wayirebera?Bine emigisa abikirize batalebire. ³⁰Yesu yakolire ebitangere byingi embere z'abegeswa be ebitahandikirwe mulechi kitabo. ³¹Alikw'ebi byahandikirwe kuigira ko mwobasa kwikiriza ko Yesu Kristu, Omwana wa Ruhanga; kandi mu kumwikiriza mube n'obugingo mwizina lye.

21

¹Hanyuma y'ebyo yesu yayiyereka ogundi murundi, habegi be enseri y'enyanza ya Tiberia. Babere ngo: ²Simoni Petero, Tomaso ayayetwaga Pacha, Natanaeli wa kana ya galilaya, Abana ba Zebedayo na bandi begi Babiri babaga hamwe. ³Simoni Petro yabagambira bagenzi be; Nyowe nagenda kusoha ama here, nabo bamugambira, Turagenda hamwe nawe. Bagenda, baingira mu bwato. Aliko mulecho chiro ntacho echibabwene: ⁴Bwabere bwacha, Yesu yayemerera hankungu. Aliko abegi ntamumenyire. ⁵Yesu yabagambira, Banabange mwabona amahere? bamusubamu., apana. ⁶Yabagambira sumya amatimba mubulyo bwobwato bwenyu, namwe murabona Amahere, Bakora bacho babona amahere mingi munonga ahobwe balemwa kutamu obwe butimba obwa bwizwire amahere mu bwato. ⁷owe mwegi ayakundwaga na Yesu yamugambira, Petro, "Mukama" Petero yabere yahulira Ebyo obwe butimba obwayizwire amahere.ikoma

echizwaro, hakuba yabaga yayihiremu obu balikukora omulimo, yayiha munyanza, yayoga alikuza ensri hankungu.
⁸abandi begi bayiza aharobwe bwato obwe balikuboneza obwe butimba obwa yizwire amahere. Aho ahu babali kusohera tahahali hale n'enseri hali nkentambu igana.⁹Bamara kuhika enseri, baleba omuliro gwa makara guliho ihere, nomugati.
¹⁰Yesu yabagambira ngo mulete amahere, agu mwakwataho elizoba.¹¹Simoni Petero yagenda yagaruka omubwato, yakurura amatimba yagahicha enseri: gizwire Amahere mahango mnonga. Igana makumyatano na satu konka nobu byabere biri byingi akatimba ntakachikire.¹²Yesu yamugambira, Nimwize mulye, mubegibe ntahaliho nomwe yabagaho. Ntahaliho nomuntu nomwe murabo ayabasize kumubuza, iwe ninde? Bamenya ku amazima y'ari Omukama.¹³Yesu yagenda yaleta Emigati nyuma na mahere, yabagabira.¹⁴Ogu gwaguro omurundi gwa kasatu Yesu alikwiyereka ahabegi be kwiha arazuka kuruga mubafu.¹⁵Babere bamara kulya Yesu yamubuza Simoni Petro, Simoni mwana wa Yohana, orankunda? Amazima kusinga aba? Yamugarukamu, yego Mukama nawe Oramenya ku ndakukunda. yesu yamugambira " Lisa abana bentama bange"¹⁶Ahagundi murundi Yesu yamubuza, Simoni Petro, Simoni mwana wa Yohana Orankunda? Petro yamugarukamu " Yego Mukama". Iwe oramenya konkukundaga yamugambira " Lisa entama zange".¹⁷Habwakasatu, Yesu yamubuza Petro, Simoni mwana wa Yohana Orankunda? Petro yasasa chane hakuba Yesu yamubulize obwa kasatu, orankunda?, Yamugarukamu, Mukama, Iwaho Oramenya. Bulichintu, oramenya oku nda kukunda, Yesu yamugambira Lisa entama zange.¹⁸Nakugambira butunu, obu wabaga oromuchigazi, wazaga nokugenda aho lenda; aliko wamarakuba omugurusi orahambura emikono yawe nomuntu owundi, arakuzweka ebizwaro nokukutwara ajho watalenda kuza.
¹⁹Yagambire ebi ngu amunyese Petero ku araza kufa, nahabworufu rwe Ruhanga ahimbisibwe. Ahanyuma Yesu ya mugambira petero, " Nkunda".²⁰Petero yahinduka yamuleba oliya mwegi ayakundirwe na Yesu alikubakurata, ogu niwe mwegi ayayikere hihi chane na Yesu kuyalire nawe echokulya chahamuhuru yamubuza, Mukama Ninde ayakunywanirire?²¹Petero ku yalebire ogwe mwegi yamubuza yesu, Mwami, nogu birikute?²²Yesu yamukarukamu, yaba olennda ngu abe aliho ohu ndyagaruka erakwendaki, iwe nkurate.²³Habwa magambo aga ga Yesu, echigambo chabatahamui muli bene ishe ku ogu mwegi tayarafa. Aliko Yesu Tayagambire ku yaba alenda kubaho kuihicha ahu alya garuikira, bikukwatireho enki?²⁴Ogu niwe wa mwegi aya basize kuzura ebintu naniwe aya handikire aga mahulire, natwe turamenya nkoku obuzulizi bwe n'obwamazima.